



MINISTER ROLNICTWA  
I ROZWOJU WSI

Warszawa, 19.11.2014 r.

GABINET MARSZAŁKA SENATU

wpłynęło dn. 19.11.2014 r.  
nr 4584 podpis M. Połciej

BMp-072-16/14

SEKRETARIAT  
Biura Prac Senackich

Wpłynęło dn. 18.11.14  
nr 6844 podpis M

**Pan Bogdan Borusewicz**  
**Marszałek Senatu RP**

*Szanowny Panie Marszałku*

W odpowiedzi na oświadczenie złożone przez senatora Grzegorza Wojciechowskiego wspólnie z innymi senatorami podczas 62. posiedzenia Senatu RP w dniu 9 października br, uprzejmie informuję Pana Marszałka, co następuje.

Od momentu ustanowienia przez Federację Rosyjską embarga na owoce i warzywa, najpierw tylko z Polski a następnie z całej UE, Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi, pisemnie i podczas spotkań dwustronnych, informowało Komisję Europejską o konsekwencjach wprowadzonego embarga i wnioskowało o uruchomienie odpowiednich i adekwatnych instrumentów wsparcia rynku, ograniczających negatywne skutki dla producentów owoców i warzyw nałożonych przez Federację Rosyjską sankcji. Należy bowiem zaznaczyć, iż zgodnie z przepisami regulującymi funkcjonowanie Wspólnej Polityki Rolnej, każde państwo członkowskie może realizować tylko takie instrumenty pomocowe, jakie są zgodne z unijnym prawem oraz nie może swobodnie decydować o wdrożeniu dodatkowych programów pomocowych lub rekompensujących bez zatwierdzenia ich w Komisji Europejskiej. Jedyną formą pomocy, jaką mogą wypłacać państwa członkowskie i która nie wymaga notyfikacji w Komisji Europejskiej, jest pomoc *de minimis*.

Uwzględniając zaistniałą sytuację kryzysową oraz przekazywane postulaty, w dniu 30 sierpnia br. Komisja Europejska opublikowała rozporządzenie delegowane Komisji (UE) nr 932/2014 z dnia 29 sierpnia 2014 r. *ustanawiające tymczasowe nadzwyczajne środki wsparcia dla producentów niektórych owoców i warzyw oraz zmieniające rozporządzenie delegowane (UE) nr 913/2014* (Dz. U. UE L 259 z 30.08.2014 r., str. 2), wprowadzające dodatkowy mechanizm wsparcia sektora owoców i warzyw, dotkniętego rosyjskim embargiem. W związku z wejściem w życie ww. przepisów wspólnotowych, w dniu 5 września br. zostało opublikowane rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 4 września 2014 r. *w sprawie realizacji przez Agencję Rynku Rolnego zadań związanych z ustanowieniem tymczasowych nadzwyczajnych środków wsparcia producentów niektórych owoców i warzyw w związku z zakazem ich przywozu z Unii Europejskiej do Federacji Rosyjskiej* (Dz. U. z 2014 r., poz. 1190) wdrażające mechanizm pomocy, określony w rozporządzeniu delegowanym Komisji (UE) nr 932/2014.

W dniu 10 września br., z uwagi na przekroczenie kwoty o której mowa w art. 2 rozporządzenia Komisji nr 932/2014 (tj. 125 mln euro) w składanych przez producentów powiadomieniach w zakresie zamiaru przeprowadzenia operacji wycofania, zielonych zbiorów i niezbiierania owoców lub warzyw dotkniętych rosyjskim embargiem, Komisja Europejska wstrzymała przyjmowanie dalszych powiadomień dla wszystkich produktów objętych mechanizmem wsparcia. Do pomocy zakwalifikowały się powiadomienia, złożone w terminie od 18 sierpnia do 3 września br.

Należy zaznaczyć, że już na etapie projektu rozporządzenia delegowanego Komisji Europejskiej *ustanawiającego tymczasowe nadzwyczajne środki wsparcia w sektorze owoców i warzyw w związku z wprowadzeniem embarga przez Federację Rosyjską*, Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi przedstawiało szereg zastrzeżeń do projektowanego mechanizmu pomocy, m.in. zwracając uwagę, że zaproponowany budżet w wysokości 125 mln euro jest zbyt niski do realizacji celów mechanizmu, gdyż jest niewspółmierny do wolumenu owoców i warzyw jakie należy zdjąć z rynku celem jego stabilizacji oraz że przyjęcie niższych stawek wsparcia nie gwarantuje realizacji celu mechanizmu, ponieważ nie rekompensuje utraconych dochodów rolników. Jednocześnie wnioskowano o wprowadzenie okresu uprawniającego do ubiegania się o rekompensaty od dnia 1 sierpnia 2014 r., a także o uruchomienie kolejnych dodatkowych i adekwatnych do potrzeb środków wsparcia ze szczególnym uwzględnieniem specyfiki polskiego rynku.

Mając na uwadze zgłaszane postulaty, Komisja Europejska przyjęła kolejne przepisy wdrażające dodatkowy mechanizm pomocy dla sektora owoców i warzyw. W dniu 30 września br. weszło w życie rozporządzenie delegowane Komisji (UE) nr 1031/2014 z dnia 29 września 2014 r. *ustanawiające dalsze tymczasowe nadzwyczajne środki wsparcia producentów niektórych owoców i warzyw* (Dz. U. UE L 284 z 30.09.2014 r., str. 22). Zgodnie z nowymi uregulowaniami, dodatkowa pomoc finansowa Komisji Europejskiej będzie rozdysponowana na poszczególne państwa członkowskie w oparciu o ilości produktów eksportowanych w danym okresie do Rosji pomniejszone o ilości, które zostały już zgłoszone na mocy rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) nr 932/2014. W przypadku Polski, wsparcie przysługuje do 18 750 ton jabłek i gruszek łącznie. Dodatkowo, każde państwo członkowskie ma możliwość zagospodarowania nadwyżek produkcyjnych z rynku w ilości 3000 ton dowolnych produktów objętych wsparciem.

W związku z powyższym, w dniu 28 października br. weszło w życie rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 23 października 2014 r. *w sprawie realizacji przez Agencję Rynku Rolnego zadań związanych z ustanowieniem dalszych tymczasowych nadzwyczajnych środków wsparcia dla producentów niektórych owoców i warzyw w związku z zakazem ich przywozu z Unii Europejskiej do Federacji Rosyjskiej* (Dz. U. z 2014 r., poz. 1190), wdrażające mechanizm wsparcia, określony w rozporządzeniu Komisji nr 1031/2014.

Jednocześnie, władze polskie zabiegają o kontynuowanie wsparcia i przyjęcie kolejnego mechanizmu, mającego na celu stabilizację sytuacji na rynku.

Należy także zaznaczyć, że również podczas spotkań z Komisją Europejską w ramach obrad Specjalnego Komitetu ds. Rolnych (SCA), Komitetów Rynkowych oraz grup roboczych, pracownicy resortu zgłaszali szereg zastrzeżeń i uwag do projektowanych regulacji w zakresie proponowanych mechanizmów wsparcia sektora owoców i warzyw.

Dodatkowo, mając na uwadze obecną, trudną sytuację m.in. na rynku owoców i warzyw, Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi wprowadziło krajową pomoc *de minimis*. Pierwsza transza wsparcia finansowego w ramach pomocy *de minimis* przeznaczona była dla producentów porzeczki czarnej i wiśni. Druga transza pomocy w ramach przedmiotowego

mechanizmu skierowana jest do producentów kapusty, cebuli i jabłek. Wnioski o jej przyznanie należało składać do 14 listopada br.

W celu stabilizacji sytuacji na rynkach rolnych, w resorcie prowadzone są również prace legislacyjne nad utworzeniem funduszu stabilizacji dochodów rolniczych, z którego będą mogły być w przyszłości wypłacane rekompensaty producentom rolnym w przypadku drastycznych spadków cen. Fundusz miałby powstać w wyniku odpisu 0,2% od wartości sprzedaży produktów rolnych. Rekompensaty wypłacane byłyby w sytuacji znacznego spadku opłacalności produkcji.

Ponadto, trwają prace nad wdrożeniem do krajowych przepisów możliwości obowiązkowego stosowania systemów umownych, takich jak stosunki umowne i negocjacje umowne. Taką nową możliwością przewidują obecnie przepisy o wspólnej organizacji rynków produktów rolnych (rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. *ustanawiające wspólną organizację rynków produktów rolnych oraz uchylające rozporządzenia Rady (EWG) nr 922/72, (EWG) nr 234/79, (WE) nr 1037/2001 i (WE) nr 1234/2007* (Dz. U. UE L 347/671 z dnia 20 grudnia 2013 r.). Na ich podstawie państwo członkowskie może postanowić, że na jego terytorium każda dostawa produktów dostarczonych przez producenta do przetwórcy lub dystrybutora musi być przedmiotem pisemnej umowy między stronami.

Umowa lub oferta umowy jest sporządzana w formie pisemnej przed dostawą i zawiera w szczególności cenę do zapłaty, ilość i jakość produktów, okres obowiązywania umowy, szczegóły dotyczące terminów i procedur płatności, ustalenia dotyczące odbioru lub dostawy produktów rolnych, przepisy mające zastosowanie w przypadku zaistnienia siły wyższej. Cena do zapłaty jest niezmienna i określona w umowie lub jest obliczana poprzez połączenie różnych czynników określonych w umowie, które mogą obejmować wskaźniki rynku odzwierciedlające zmiany warunków na rynku, dostarczoną ilość oraz jakość lub skład dostarczonych produktów rolnych. Ilość i jakość dotyczy produktów, które mają być dostarczone, wraz z terminem takich dostaw.

Jednocześnie, w odniesieniu do wniosku o udostępnienie dokumentów w zakresie działań podejmowanych przez Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi w związku z wypracowaniem mechanizmu rekompensat dla producentów sektora owoców i warzyw, dotkniętego rosyjskim embargiem, przesyłam w załączeniu kopie korespondencji w zakresie uruchomienia nadzwyczajnych środków wsparcia.

Odnosząc się do informacji zamieszczonej na portalu rolniczym *Agra Facts* o mojej nieobecności na Nieformalnej Radzie Ministrów Rolnictwa i Rybołówstwa UE w dniach 28-30 września 2014r. w Mediolanie należy przede wszystkim odrzucić sformułowany zarzut, że nieobecność ta wynikała z zaangażowania w kampanię wyborczą w kraju. Termin powyższego spotkania pokrywał się z Międzynarodowymi Targami Wyrobów Spożywczych Polagra Food, które odbyły się w dniach 29 września – 2 października 2014 r. w Poznaniu, i których termin ustalony został na długo przed terminem nieformalnego spotkania w Mediolanie. Targi Polagra Food są największą i najważniejszą imprezą wystawienniczą polskiego rolnictwa i przemysłu rolno-spożywczego.

Nieprawdą jest również stwierdzenie, że wrześniowa Nieformalna Rada Ministrów Rolnictwa i Rybołówstwa UE poświęcona była tematowi rosyjskiego embarga i rekompensatom dla producentów rolnych w UE. Spotkanie w Mediolanie poświęcone było dyskusji na temat wkładu rolnictwa w realizowanie zadań związanych z bezpieczeństwem żywnościowym na poziomie globalnym oraz unijnym. Dyskusja prowadzona w oparciu o następujące pytania przygotowane przez prezydencją włoską:

1. Jakie były główne wyzwania dla bezpieczeństwa żywnościowego na poziomie globalnym oraz na poziomie UE? Czy utrzymają się one po 2020 roku czy też pojawiają się nowe?
2. Jakie istniejące instrumenty okazały się skuteczne w sprostaniu tym wyzwaniom? Dlaczego? W szczególności – czy WPR jest właściwa do rozwiązania problemów związanych z bezpieczeństwem żywnościowym?
3. Jakie działania należy podjąć na poziomie UE oraz globalnym (wielostronnym) w kwestii przyszłych instrumentów oraz polityk, aby sprostać tym wyzwaniom? W jakiej kolejności należy wprowadzić konieczne działania po 2020 roku?

Podczas posiedzenia zwrócono uwagę na wyzwania w zakresie bezpieczeństwa żywnościowego, czyli głównie wzrost liczby ludności w perspektywie do roku 2050, który wymagał będzie nawet do 60-cio procentowego wzrostu produkcji żywności w skali globalnej. Zaznaczono potrzebę większego włączenia się sektora rolnego w walkę ze zmianami klimatycznymi oraz potrzebę zrównoważonego zarządzania zasobami naturalnymi. Wiele uwagi poświęcono problemowi marnotrawienia żywności. Przedstawiciele państw członkowskich zaznaczyli, że powinniśmy promować wysokie standardy unijnej produkcji żywności podczas negocjacji handlowych z państwami trzecimi.

W tym miejscu należy również wyjaśnić, że nieformalne Rady stanowią forum do dyskusji na ogólne tematy, których wybór leży w gestii danego państwa sprawującego przewodnictwo w Radzie UE. W trakcie nieformalnych posiedzeń Rady nie są podejmowane żadne akty prawne ani są podejmowane żadne wiążące decyzje (brak jakichkolwiek głosowań). Regulamin Rady nie ma zastosowania do nieformalnych posiedzeń Rady.

W związku z powyższym, nieprawdziwa jest również informacja, że w trakcie powyższego spotkania ministrowie rolnictwa Finlandii oraz państw bałtyckich wywalczyli wyższe rekompensaty dla swoich rolników, ponieważ kwestie te nie były przedmiotem tego spotkania.

Konfrontując charakter i tematykę tegorocznego nieformalnego spotkania ministrów rolnictwa i rybołówstwa UE z rangą i znaczeniem targów Polagra Food dla sektora rolnego w Polsce, co w tym roku podkreślił udział w oficjalnym otwarciu targów Prezydenta RP Pana Bronisława Komorowskiego, oraz trudną sytuacją polskiej branży rolno-spożywczej wynikającą z rosyjskiego embarga na eksport żywności z UE, w tym z Polski, należy stwierdzić, że obecność polskiego Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi na tych targach była rzeczą priorytetową. Moim obowiązkiem było podziękowanie polskim rolnikom i przedsiębiorcom za ich wkład na rzecz rosnącego eksportu polskiej żywności i jakość produkcji w obecnych warunkach.

Należy podkreślić, że byłem obecny na każdej, formalnej Radzie Ministrów Rolnictwa i Rozwoju Wsi UE od momentu wprowadzenia rosyjskiego embarga na produkty żywnościowe z UE w sierpniu br. W trakcie dotychczasowych, formalnych posiedzeń Rady zawsze apelowałem o zapewnienie przez Komisję Europejską odpowiednich środków i mechanizmów na rzecz wsparcia polskich producentów rolnych i stabilizacji najbardziej dotkniętych rynków.

z powrotem

MINISTER  
Rolnictwa i Rozwoju Wsi  
Marek Sawicki



Warszawa, 13 08.2014

MINISTER ROLNICTWA

I ROZWOJU WSI

RR-upc-826 / 130 / 2014 (DdL)

Dacian Cioloș  
Komisarz UE ds. Rolnictwa  
i Rozwoju Obszarów Wiejskich  
Komisja Europejska

*Szanowny Panie Komisarzu*

Polska z rosnącym zaniepokojeniem obserwuje rozwój sytuacji na rynku owoców i warzyw. Wprowadzone przez Federację Rosyjską embargo na import spowodowało powstanie niemożliwej do zagospodarowania nadwyżki owoców i warzyw, a co za tym idzie gwałtowne załamanie się możliwości sprzedaży wszystkich produktów wyprodukowanych przez Polskich producentów. Sytuacja producentów, szczególnie warzyw, pogarsza się z każdym dniem, gdyż po utracie rynku zbytu producenci ci nie mogą zbierać a następnie długo przechowywać łatwo psujących się produktów.

Mając na względzie aspekt polityczny wprowadzonych ograniczeń będący oczywistą konsekwencją wprowadzonych przez Unię Europejską ograniczeń finansowo-gospodarczych wobec Rosji, Polska uważa, że niezbędne jest pilne wdrożenie odpowiednich i adekwatnych działań antykryzysowych, ograniczających negatywne skutki zaistniałej sytuacji szczególnie trudnej w tym momencie dla polskich producentów warzyw.

Dlatego, nawiązując do mojego pisma do Pana Komisarza z dnia 31 lipca 2014 r., ponownie wnioskuję o wdrożenie szybkich i zdecydowanych działań z wykorzystaniem istniejącego instrumentarium wsparcia rynku w sytuacjach kryzysowych, przewidzianego w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1308/2013 ustanawiającym wspólną organizację rynków rolnych. Konieczne jest pilne zdjęcie z rynku nadwyżek owoców i warzyw. W pierwszej kolejności dotyczy to szybko psujących się produktów, których zbiory już się rozpoczęły i których nie można długo przechowywać, takich jak pomidory, papryka, kalafior, ogórki, pieczarki i kapusta, celem zapobieżenia pogłębianiu się kryzysu, w tym utraty płynności finansowej producentów przed nowym sezonem produkcyjnym. Dużym wyzwaniem jest również zapobieżenie zagrożeniom dla środowiska naturalnego jakie pojawiają się w konsekwencji zaprzestania zbiorów przez producentów pozbawionych rynku zbytu.

W celu zobrazowania skali problemu z jakim borykają się polscy producenci, a jaki będzie miał bezpośrednie przełożenie na sytuację rynku warzyw w całej UE, w załączeniu przesyłam dane liczbowe dotyczące rynków tych produktów zawierające informacje dotyczące zakresu tonażowego i czasowego niezbędnej i szybkiej interwencji w odniesieniu do ww. warzyw.

*Z poważaniem*

**Informacja na temat sytuacji związanej z wprowadzeniem czasowych ograniczeń w eksporcie niektórych owoców i warzyw z Polski do Federacji Rosyjskiej**

W dniu 07.08.2014 r Federacja Rosyjska poinformowała o wprowadzeniu embarga na większość owoców i warzyw oraz mrożonej warzywnych importowanych z Polski. Wskazała że embargo dotyczy następujących towarów:

- warzywa o kodach 0701, 0702 00 000, 0703, 0704,0705, 0706, 0707 00,0708, 0709,0710, 0711,0712, 0713,0714
- owoce o kodach CN: 0801, 0802, 0803, 0804,0805, 0806,0807, 0808,0809, 0810,0811, 0813.

Wielkość eksportu owoców i warzyw z grup produktów objętych embargiem, z Polski do Rosji w całym 2013 r. zamknęła się wolumenem ok. 1 mln ton ton. Ich wartość wyniosła blisko 480 mln EUR. Przyjmując założenie, że wartość eksportu produktów objętych rosyjskim embargiem w II połowie roku 2014 r. z dużym prawdopodobieństwem wyniosłaby połowę rocznych obrotów w eksporcie tych produktów do Rosji w 2013 r., straty sektora owoców i warzyw będą równe utraconym przychodom, jakie wynikałyby z eksportu ww. produktów w II połowie 2014 r.. dlatego też MRiRW zakłada, że wyniosą połowę ww. kwoty 480 mln EUR, tj. 240 mln EUR. Największą w ujęciu ilościowym i wartościowym grupę stanowią jabłka. Szacujemy że w obecnej sytuacji do zagospodarowania mamy ok. 700 tys ton samych jabłek

Zestawienie głównych produktów sektora owoców i warzyw objętych embargiem znajdują się w załączonej tabeli.

Tab 1 Wartość eksportu w 2013 roku z Polski do Rosji towarów objętych embargiem

CN	Nazwa towaru	EKSPORT WYWÓZ			
		Wartość [tys. EUR]		Wolumen [tony]	
		2012r.	2013r.	2012r.	2013r.
	<b>OGÓLEM WSZYSTKIE TOWARY</b>	<b>660 265</b>	<b>843 142</b>	<b>993 259</b>	<b>1 196 010</b>
	<b>OGÓLEM OWOCE I WARZYWA</b>	<b>420 715</b>	<b>480 049</b>	<b>890 420</b>	<b>1 055 338</b>
0808	Jabłka, gruszki i pigwy, świeże	225 826	273 037	589 771	702 421
0710	Warzywa niegotowane lub gotowane na parze, zamrożone	35 146	42 399	78 788	94 310
0704	Kapusta, kalafior, kalarepa, kapusta włoska,	22 230	23 552	64 041	72 703
070200 00	Pomidory świeże lub chłodzone	36 263	42 586	39 410	50 810
0709	Inne warzywa świeże lub chłodzone	57 110	48 643	53 246	45 452
0811	Owoce i orzechy, niegotowane lub gotowane na parze, zamrożone	22 594	22 091	37 968	42 287
0706	Marchew, rzepa, buraki sałatkowe, salsefia, selery	2 778	5 059	9 789	19 268
0809	Morele, wiśnie, brzoskwinie (łącznie z nektarynaną),	17 702	20 362	15 185	18 988
0703	Cebula, szalotka, czosnek, pory oraz inne warzywa	1 066	2 320	2 222	9 099

**Szacunki zbiorów warzyw w 2014 r.**

Według szacunków rzeczoznawców terenowych GUS oraz informacji o zakupie nasion, łączna powierzchnia uprawy warzyw gruntowych w bieżącym roku jest nieco wyższa od ubiegłorocznej. Zanotowano duże zainteresowanie zakupem nasion warzyw, zwłaszcza kapustnych, tj. kalafiorów i brokułów.

Przewiduje się, że zbiory głównych gatunków warzyw gruntowych będą wyższe o 5,4% od produkcji poprzedniego roku i wyniosą przeszło 4,2 mln ton. Zbiory warzyw gruntowych będą niższe o 7,6% od średniej produkcji z lat 2006-2010.

Produkcja kapusty wyniesie niespełna 1,1 mln ton, tj. o 8,4% więcej niż w roku ubiegłym, ale o 11,6% mniej od średniej z lat 2006-2010.

Szacuje się, że zbiory kalafiorów będą dość wysokie (o 16,5% wyższe od ubiegłorocznych i o 11,2% wyższe od średniej z lat 2006-2010). Produkcje tego gatunku ocenia się na ok. 245 tys. ton.

Produkcja cebuli wyniesie ok. 575 tys. ton i będzie niższa o 11,4% od średniej produkcji z lat 2006-2010, jednak o 4,4% wyższa od słabej produkcji ubiegłorocznej.

Zbiory marchwi jadalnej w 2014 r. wstępnie ocenia się na ponad 746 tys. ton, tj. nieznacznie wyżej od produkcji roku ubiegłego, lecz o 12,5% mniej od średnich zbiorów z lat 2006-2010.

Produkcję buraków ćwikłowych szacuje się na 314 tys. ton, tj. o 5,3% więcej od ubiegłorocznej, lecz o 6,5% mniej od średniej z lat 2006-2010.

Zbiory pomidorów gruntowych ocenia się w bieżącym roku na 262 tys. ton, tj. o 3,1% mniej w porównaniu do roku poprzedniego, ale o 2,9% więcej od średniej produkcji z lat 2006-2010.

Produkcję ogórków szacuje się na 252 tys. ton, tj. na poziomie zbliżonym do ubiegłorocznego i o 6,5% mniej od średniej produkcji z lat 2006-2010.

Ocenia się, że produkcja warzyw gruntowych z grupy „pozostałe” wyniesie w bieżącym roku ok. 768 tys. ton, tj. o 9,3% więcej od ubiegłorocznej, lecz o 2,5% mniej od średniej produkcji z lat 2006-2010.

Wg prognoz IERiGŻ-PIB wyższe będą także zbiory warzyw spod osłon (o blisko 3%) i pieczarek (o blisko 2%).

**Tabela 2. ZBIORY WYBRANYCH WARZYW W POLSCE W LATACH 2009-2013 (w tys. ton)**

Wyszczególnienie	2009	2010	2011	2012	2013	2014*	% zmiana 2014/2013	% zmiana 2014/średniej z lat 2011- 2013
Ogółem warzywa	5600,6	4877,9	5575,1	5430,5	4985,7	bd	-	-
w tym gruntowe	4809,7	4188,8	4803,3	4553,2	4003,9	4219	105,4%	94,7%
Kapusta	1275,9	985,7	1231,2	1140,4	975,4	1057	108,4%	94,7%
Kalafiory	225,3	214,4	236,6	246,2	210,1	245	116,6%	106,1%
Cebula	707,8	578,0	677,0	642,2	551,1	575	104,3%	92,2%
marchew jadalna	913,3	764,6	887,4	834,7	742,5	746	100,5%	90,8%
buraki ćwikłowe	350,7	289,9	369,6	345,3	298,2	314	105,3%	93,0%
ogórki	256,4	252,6	296,7	282,5	253,6	252	99,4%	90,8%
Pomidory	265,3	225,3	272,7	260,9	270,4	262	96,9%	97,8%

\*wstępny szacunek głównych ziemiopłodów ogrodnich wg GUS

### Ceny warzyw

Notowania cen warzyw wczesnych w bieżącym sezonie pojawiły się wcześniej niż w ubiegłym roku. Obecnie, ceny większości gatunków warzyw są niższe od cen notowanych w analogicznym okresie 2013 r. Są również niższe od cen notowanych w ubiegłych tygodniach.

Ceny cebuli na poziomie 0,74 zł/kg są niższe o 47% od cen notowanych w analogicznym okresie 2013 r. Ceny kapusty białej na poziomie 0,81 zł/szt. są niższe o 61% od cen notowanych w ostatnim tygodniu lipca 2013 r. Ceny kalafiorów na poziomie 1,30 zł/szt. są obecnie niższe o 44% od cen z analogicznego okresu ubiegłego roku. Ceny marchwi na

poziomie 0,73 zł/kg są niższe o 44% od cen z ostatniego tygodnia lipca 2013 r. Cena selerów na poziomie 2,68 zł/kg jest niższa o blisko 11% od cen notowanych w ostatnim tygodniu lipca 2013 r. Ceny ogórków gruntowych na poziomie 0,77 zł/kg są niższe o 43% od cen z analogicznego okresu 2013 r.

Ceny ogórków spod osłon na poziomie 1,10 zł/kg są niższe o 35,3% od średniej ceny z czerwca br. i o 14,7% niższe od cen notowanych w ostatnim tygodniu lipca 2013 r. Cena pomidorów spod osłon na poziomie 1,55 zł/kg jest o 56% niższa od średniej ceny z czerwca br. i o 29,2% niższa od cen notowanych w ostatnim tygodniu lipca 2013 r.

Cena pieczarek na poziomie 5,21 zł/kg jest nieco wyższa (o 4,6%) od średnich cen z czerwca br. Jest jednak niższa o 7,4% w relacji rok do roku.

### Przewidywane problemy/kryzys na rynku

W związku z embargiem realne straty poniosą producenci owoców i warzyw. Podstawową stratą dla producentów jest brak możliwości sprzedaży do odbiorców rosyjskich ww. produktów zgodnie z przyjętym planem biznesowym a co za tym idzie brak wpływów z tego tytułu.

Ze względu na zwiększoną podaż w stosunku do przewidywanego popytu wystąpi problem z zagospodarowaniem (sprzedażą) wytworzonych produktów a ceny na te produkty na rynku spadną. Producenci będą próbować sprzedawać produkty przeznaczone do bezpośredniej konsumpcji na rynku produktów świeżych oraz do przetwórstwa. Jeżeli ze względu na spadek cen surowca zakłady przetwórcze zdecydują się skupić i przetworzyć zwiększoną niż planowały wcześniej ilość surowca wystąpi problem nadprodukcji przetworów z jabłek, w tym szczególnie koncentratu soku jabłkowego i pulpy co spowoduje trudności z ich sprzedażą oraz spadek ich cen.

Szczególnie dotkliwie odczują skutki embarga wstępnie uznane grupy producentów owoców i warzyw kończące realizację swoich planów dochodzenia do uznania, ponieważ z przyczyn zewnętrznych nie będą w stanie osiągnąć planowanej na ostatni rok wielkości i wartości sprzedaży produktów pochodzących od ich członków, a co za tym idzie spełnić wymagań otrzymania uznania za organizację producentów owoców i warzyw. Ponadto grupy producentów owoców i warzyw będą miały problemy z wykazaniem że rozmiar inwestycji zrealizowanych w ramach planów dochodzenia do uznania jest adekwatny do ich potrzeb, jeśli będą miały zmniejszone obroty.

**Tabela 3. Ilości i wartość towarów objętych embargiem, które Polska musi zagospodarować w ramach specjalnego mechanizmu pomocy KE, aby nie spowodować kryzysu na rynku.**

CN	Nazwa towaru	Ilość i wartość	
		tys tony	tys.EUR
0203	Mięso wieprzowe świeże, chłodzone lub mrożone	30,4	84500
0406	Sery i twarogi	24,5	91096
070200 00	Pomidory świeże lub chłodzone	43,1	36198
0704	Kapusta, kalafior, kalarepa, kapusta włoska,	61,7	20020
0704 90	w tym: kapusta biała, kapusta czerwona, kapusta pekińska, pozostałe	58,3	17898
0709	Inne warzywa świeże lub chłodzone	38,6	41347
0709 51 00	w tym: pieczarki	30,2	33281
0710	Warzywa niegotowane lub gotowane na parze, zamrożone	80,1	36039
0808	Jabłka, gruszki i pigwy, świeże	597,0	232081
0808 10	w tym: jabłka	574,8	217444
0811	Owoce i orzechy, niegotowane lub gotowane, zamrożone	35,9	18777



Powyzsze dane policzono w oparciu o ilosc i wartosc towarow o duzym znaczeniu, ktore byly eksportowane do Rosji w 2013 roku, skorygowana o 15% (z powodu zakladanego zwiekszenia podaży na rynek wewnetrzny o 5% i zakladanego zwiekszenia eksportu poza UE o 10%).

The prices of selected agricultural products wholesale markets  
in 2013 - 2014 in PLN / kg (on a weekly basis)

Month / Week	Cauliflowers *)		Cabbage- white		Cucumbers		Peppers - red		Tomatoes		Champignons	
	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014
<b>JANUARY</b>												
1 week	2,50	3,00	0,55	0,80	nt	nt	nt	nt	nt	nt	5,38	6,31
2 week	2,50	3,00	0,54	0,84	nt	nt	nt	nt	nt	nt	5,06	5,94
3 week	2,50	3,00	0,49	0,84	nt	nt	nt	nt	nt	nt	5,06	5,63
4 week	nt	3,00	0,54	0,87	nt	nt	nt	nt	nt	nt	5,13	5,69
5 week	nt	3,00	0,54	0,88	nt	nt	nt	nt	nt	nt	5,38	5,75
<b>FEBRUARY</b>												
1 week	nt	nt	0,52	0,87	nt	nt	nt	nt	nt	nt	5,38	5,69
2 week	nt	nt	0,46	0,87	12,00	nt	nt	nt	nt	nt	5,38	5,69
3 week	nt	nt	0,46	0,85	11,00	nt	nt	nt	nt	nt	5,41	5,92
4 week	nt	nt	0,49	0,84	nt	nt	nt	nt	18,00	nt	5,34	5,70
<b>March</b>												
1 week	nt	nt	0,47	0,76	nt	nt	nt	nt	18,50	nt	5,31	5,73
2 week	nt	nt	0,48	0,79	7,40	nt	nt	nt	16,04	17,83	5,31	5,69
3 week	nt	nt	0,49	0,75	7,00	nt	nt	nt	15,48	12,97	5,41	5,35
4 week	nt	nt	0,47	0,75	6,00	nt	nt	nt	11,41	10,43	5,84	5,46
<b>APRIL</b>												
1 week	nt	nt	0,48	0,65	4,10	nt	nt	nt	10,71	8,54	5,81	5,44
2 week	nt	nt	0,51	0,71	2,85	nt	nt	nt	8,49	7,01	5,75	5,39
3 week	nt	nt	0,51	0,99	3,65	nt	nt	nt	7,61	7,50	5,63	5,50
4 week	nt	nt	0,57	1,01	4,40	3,10	nt	nt	6,90	6,07	5,69	5,51
5 week	nt	4,58	nt	1,11	nt	nt	nt	nt	nt	4,70	nt	5,33

The prices of selected agricultural products wholesale markets  
in 2013 - 2014 in PLN / kg (on a weekly basis)

Month / Week	Cauliflowers *)		Cabbage - white		Cucumbers		Peppers - red		Tomatoes		Champinions	
	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014
<b>JANUARY</b>												
1 week	2,50	3,00	0,55	0,80	nt	nt	nt	nt	nt	nt	5,38	6,31
2 week	2,50	3,00	0,54	0,84	nt	nt	nt	nt	nt	nt	5,06	5,94
3 week	2,50	3,00	0,49	0,84	nt	nt	nt	nt	nt	nt	5,06	5,63
4 week	nt	3,00	0,54	0,87	nt	nt	nt	nt	nt	nt	5,13	5,69
5 week	nt	3,00	0,54	0,88	nt	nt	nt	nt	nt	nt	5,38	5,75
<b>FEBRUARY</b>												
1 week	nt	nt	0,52	0,87	12,00	nt	nt	nt	nt	nt	5,38	5,69
2 week	nt	nt	0,46	0,87	11,00	nt	nt	nt	nt	nt	5,38	5,69
3 week	nt	nt	0,46	0,85	nt	nt	nt	nt	nt	nt	5,41	5,92
4 week	nt	nt	0,49	0,84	nt	nt	nt	nt	18,00	nt	5,34	5,70
<b>MARCH</b>												
1 week	nt	nt	0,47	0,76	nt	nt	nt	nt	18,50	17,83	5,31	5,73
2 week	nt	nt	0,48	0,79	7,40	nt	nt	nt	16,04	17,83	5,31	5,69
3 week	nt	nt	0,49	0,75	7,00	nt	nt	nt	15,48	12,97	5,41	5,35
4 week	nt	nt	0,47	0,75	6,00	nt	nt	nt	11,41	10,43	5,84	5,46
<b>APRIL</b>												
1 week	nt	nt	0,48	0,65	4,10	nt	nt	nt	10,71	8,54	5,81	5,44
2 week	nt	nt	0,51	0,71	2,85	nt	nt	nt	8,49	7,01	5,75	5,39
3 week	nt	nt	0,51	0,99	3,65	nt	nt	nt	7,61	7,50	5,63	5,50
4 week	nt	nt	0,57	1,01	4,40	3,10	nt	nt	6,90	6,07	5,69	5,51
5 week	nt	4,58	nt	1,11	nt	nt	nt	nt	nt	4,70	nt	5,33

The prices of selected agricultural products wholesale markets  
in 2013 - 2014 in PLN / kg (on a weekly basis)

Month / Week	Cauliflowers *)		Cabbage- white		Cucumbers		Peppers - red		Tomatoes		Champinions	
	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014
<b>MAY</b>												
1 week	nt	3,67	0,55	1,13	5,25	3,50	nt	nt	6,80	4,71	5,44	5,46
2 week	3,60	3,75	0,58	1,18	4,90	2,75	nt	nt	6,29	4,00	5,42	5,44
3 week	3,83	3,70	0,54	1,19	3,90	2,10	nt	nt	5,33	3,44	5,38	5,38
4 week	3,83	2,38	0,49	1,30	2,85	1,30	nt	nt	3,62	3,47	5,50	5,38
<b>JUNE</b>												
1 week	4,38	1,80	0,61	1,30	2,40	1,45	nt	nt	3,86	3,38	5,25	5,38
2 week	3,63	2,57	0,54	1,32	3,10	1,40	nt	nt	3,57	3,50	5,25	5,00
3 week	3,25	1,88	0,61	1,30	3,10	nt	nt	nt	2,97	4,65	5,25	4,92
4 week	2,79	2,10	0,80	1,35	3,10	1,65	nt	nt	3,27	3,79	5,19	5,06
<b>JULY</b>												
1 week	2,38	2,02	0,68	1,35	3,25	1,35	nt	nt	2,85	4,08	5,23	5,13
2 week	2,31	2,43	0,75	1,35	1,38	1,15	nt	nt	2,40	3,51	5,31	5,31
3 week	3,00	2,14	0,83	0,70	2,25	1,15	nt	5,75	3,13	2,50	5,44	5,13
4 week	3,44	1,93	1,03	0,70	2,25	nt	nt	5,00	2,75	2,10	5,50	5,38
5 week	nt	1,61	nt	0,65	nt	nt	nt	4,75	nt	1,41	nt	5,38
<b>AUGUST</b>												
1 week	3,53	1,86	1,03	0,50	1,98	1,00	5,11	3,17	2,25	1,46	5,50	5,56
2 week	3,41		1,08		2,25		3,66		1,70		5,78	
3 week	3,50		1,08		2,25		2,91		1,35		5,84	
4 week	2,25		1,50		2,50		2,63		1,33		5,97	
5 week	2,56		1,18		2,50		3,16		1,42		5,81	
<b>SEPTEMBER</b>												
1 week	2,63		1,35		2,50		3,31		1,46		5,97	
2 week	2,62		0,90		2,25		3,24		2,16		5,88	
3 week	6,48		0,90		2,25		3,26		2,25		5,88	
4 week	2,94		0,90		2,25		3,36		2,41		5,60	
<b>OCTOBER</b>												
1 week	3,06		0,08		2,25		3,48		2,79		5,72	
2 week	3,50		0,78		2,25		3,84		2,90		5,78	
3 week	2,85		0,85		2,25		3,89		2,72		5,66	
4 week	2,16		0,78		3,50		3,28		2,78		5,68	
5 week	1,99		0,77		3,50		3,58		2,78		5,59	



The prices of selected agricultural products wholesale markets  
in 2013 - 2014 in PLN / kg (on a weekly basis)

Month / Week	Cauliflowers *)		Cabbage- white		Cucumbers		Peppers - red		Tomatoes		Champinions	
	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014
<b>NOVEMBER</b>												
1 week	2,11		0,08		3,50		4,09		3,50		5,63	
2 week	2,25		0,78		3,50		4,64		3,49		5,68	
3 week	2,31		0,72		3,50		4,89		3,77		5,53	
4 week	2,41		0,77		3,75		4,63		4,16		5,44	
<b>DECEMBER</b>												
1 week	2,53		0,77		nt		6,35		4,21		5,51	
2 week	3,17		0,86		nt		nt		4,43		5,57	
3 week	3,50		0,86		nt		nt		3,80		6,73	

\*)PLN / pcs

nt- no trade

Polish export of selected agricultural products

CN 0709 60 10 Sweet peppers

*the most important destinations*

EXPORT								
2011r.			2012r.			2013r.		
Destination	Value [thousand EUR]	Volume [tonnes]	Destination	Value [thousand EUR]	Volume [tonnes]	Destination	Value [thousand EUR]	Volume [tonnes]
Total	10 828	12 742	Total	16 977	17 940	Total	17 802	18 820
Russian Federation	4 083	3 752	Russian Federation	8 038	8 476	Russian Federation	7 347	7 905
Ukraine	3 694	5 798	Ukraine	5 614	5 794	Ukraine	5 531	5 608
Latvia	721	687	Latvia	596	671	Belarus	962	907
Germany	556	557	Lithuania	529	609	United Kingdom	796	1 086
Czech Republic	405	461	Germany	484	454	Latvia	710	762

CN 0707 00 Cucumbers and gherkins, fresh or chilled

EXPORT								
2011r.			2012r.			2013r.		
Destination	Value [thousand EUR]	Volume [tonnes]	Destination	Value [thousand EUR]	Volume [tonnes]	Destination	Value [thousand EUR]	Volume [tonnes]
Total	7 000	13 339	Total	9 022	13 431	Total	9 624	9 809
Russian Federation	2 470	2 379	Russian Federation	3 309	2 783	Russian Federation	4 449	3 317
Czech Republic	1 368	5 129	Lithuania	1 253	1 714	Germany	1 364	1 587
Germany	1 029	1 938	Czech Republic	1 147	2 532	Lithuania	1 040	1 194
Lithuania	777	1 217	Germany	1 102	2 274	Ukraine	698	876
Belarus	367	949	Latvia	402	694	Czech Republic	399	664
Latvia	276	470	Ukraine	366	590	Belarus	373	554

Polish export of selected agricultural products

CN 704 90 White cabbages and red cabbages and other cabbages

EXPORT					
2011r.		2012r.		2013r.	
Destination	Value [thousand EUR]	Volume [tonnes]	Destination	Value [thousand EUR]	Volume [tonnes]
Total	39 626	101 713	Total	34 854	129 262
Russian Federation	20 508	48 182	Russian Federation	19 626	60 076
Czech Republic	4 605	14 434	Czech Republic	4 593	20 223
Belarus	3 816	8 369	Slovakia	2 805	14 159
Slovakia	2 889	11 852	Belarus	2 043	9 927
Lithuania	2 005	3 878	Lithuania	1 112	2 887
Germany	1 617	3 033	Germany	1 047	2 953
Ukraine	1 499	6 390	Hungary	966	4 946
Latvia	1 346	2 362	Romania	783	7 126
Estonia	662	1 553	Latvia	461	1 340
Romania	183	415	Moldova	225	1 554
Total	41 477	137 881	Total	41 477	137 881
Russian Federation	21 057	68 647	Russian Federation	21 057	68 647
Czech Republic	7 191	25 103	Czech Republic	7 191	25 103
Belarus	3 259	12 225	Belarus	3 259	12 225
Slovakia	2 801	12 744	Slovakia	2 801	12 744
Lithuania	1 735	4 207	Lithuania	1 735	4 207
Germany	1 408	2 912	Germany	1 408	2 912
Latvia	605	1 772	Latvia	605	1 772
Hungary	567	1 894	Hungary	567	1 894
Romania	500	2 299	Romania	500	2 299
Ukraine	409	646	Ukraine	409	646

CN 0704 1000 Cauliflowers and headed broccoli

EXPORT					
2011r.		2012r.		2013r.	
Destination	Value [thousand EUR]	Volume [tonnes]	Destination	Value [thousand EUR]	Volume [tonnes]
Total	8 675	16 519	Total	16 863	29 419
Czech Republic	3 202	7 452	Czech Republic	4 180	9 427
Russian Federation	957	1 533	United Kingdom	2 625	3 696
Germany	799	1 299	Russian Federation	2 597	3 958
Slovakia	715	1 526	Hungary	1 064	1 932
Hungary	677	1 030	Slovakia	997	2 335
Latvia	568	874	Germany	831	1 268
Ukraine	409	700	Ukraine	590	756
Netherlands	277	646	Netherlands	531	751
Total	14 909	25 661	Total	14 909	25 661
Czech Republic	4 636	9 937	Czech Republic	4 636	9 937
Russian Federation	2 464	4 023	Russian Federation	2 464	4 023
Ukraine	1 345	1 395	Ukraine	1 345	1 395
Slovakia	1 195	2 352	Slovakia	1 195	2 352
Germany	1 004	1 496	Germany	1 004	1 496
Hungary	968	1 585	Hungary	968	1 585
Lithuania	667	1 012	Lithuania	667	1 012
Italy	504	749	Italy	504	749

Polish export of selected agricultural products

CN 0702 00 00 Tomatoes, fresh or chilled

EXPORT

2011r.			2012r.			2013r.		
Destination	Value [thousand EUR]	Volume [tonnes]	Destination	Value [thousand EUR]	Volume [tonnes]	Destination	Value [thousand EUR]	Volume [tonnes]
Total	51 886	74 399	Total	79 528	95 330	Total	85 241	106 922
Russian Federation	19 351	23 660	Russian Federation	36 263	39 410	Russian Federation	42 586	50 810
United Kingdom	8 042	7 669	Ukraine	9 641	9 953	Belarus	11 679	18 611
Belarus	6 659	13 349	Belarus	7 739	11 104	Ukraine	8 864	9 550
Ukraine	5 697	11 000	United Kingdom	7 228	8 428	United Kingdom	7 802	7 598
Czech Republic	3 585	5 922	Czech Republic	4 345	6 430	Germany	2 535	2 396
Germany	2 157	2 015	Germany	2 847	3 045	Czech Republic	2 285	3 907
Lithuania	1 079	1 692	Lithuania	1 666	2 506	Spain	1 612	2 507
Romania	786	1 797	Greece	1 587	2 001	Lithuania	1 578	2 156

CN 0709 51 00 Mushrooms of the genus Agaricus

EXPORT

2011r.			2012r.			2013r.		
Destination	Value [thousand EUR]	Volume [tonnes]	Destination	Value [thousand EUR]	Volume [tonnes]	Destination	Value [thousand EUR]	Volume [tonnes]
Total	239 866	164 876	Total	270 657	182 341	Total	290 939	195 386
Germany	65 379	39 898	Germany	71 432	42 081	Germany	76 078	43 217
Russian Federation	31 243	30 797	Russian Federation	47 038	43 068	United Kingdom	42 809	26 041
United Kingdom	28 775	17 676	United Kingdom	39 341	23 150	Russian Federation	39 154	35 638
France	26 244	16 426	France	27 652	17 148	France	31 237	19 124
Niderlandy	18 244	11 927	Sweden	12 185	7 217	Sweden	13 909	8 327
Sweden	12 420	7 322	Denmark	10 517	5 388	Italy	12 401	9 939
Denmark	9 991	6 645	Greece	10 178	6 584	Denmark	11 057	5 669
Greece	6 675	4 223	Niderlandy	8 670	5 983	Greece	10 985	6 697
Austria	6 151	3 295	Italy	6 467	5 767	Lithuania	9 595	6 942
Belgium	5 808	3 832	Belgium	6 293	4 047	Belarus	8 602	11 525



Analysis of the rates and quantities of selected vegetables that need to be managed in conjunction with the Russian ban of export in 2014

1.1 Sweet pepper

Sweet pepper													Estimation 2014
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	
Production								45,5	52	26	6,5		130,0
Internal use													95,0
export													18,8
- to Russia													7,9
- participation of Russia in %													42
Necessary Withdrawal								2,3	2,7	1,4	0,3		6,7

1.2 Cabbages

Cabbages													Estimation 2014
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	
Production							158,6	158,5	158,6	370,0	211,4		1057,0
Internal use													800,0
export													137,9
- to Russia													68,6
- participation of													49,7
Necessary Withdrawal								5,8	11,7	29,2	11,6		58,3

## 1.5 Tomatoes

Tomatoes													Estimation 2014
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	
Production				39,6	39,6	79,2	118,6	316,8	118,6	39,6	15,84	23,76	792,0
Internal use													600,0
export													106,9
- to Russia													50,8
- participation of													47,5
Necessary Withdrawal								17,4	6,5	2,0	0,8	1,4	28,1

## 1.6 Mushrooms

Mushrooms													Estimation 2014
	VIII	2013 IX	X	XI	XII	2014 I	II	III	IV	V	VI	VII	
Production	19,3	22,0	22,0	27,5	27,5	27,5	27,5	22,0	22,0	22,0	22,0	13,8	275,0
Internal use													85,0
export													195,4
- to Russia													35,6
- participation of													18,2
Necessary Withdrawal	2,1	2,4	2,4	3,1	3,1	3,1	3,0	2,4	2,4	2,4	2,4	1,5	30,3

Calculation on the basis of export data 2013 (in thousands of tons)

The amounts of sweet pepper, cabbages, cauliflowers and broccolis which should be removed from the market in a period of August to November 2014 were prepared based on trade data of 2013. It is estimated that about 15% of exports to Russia would be absorbed by the internal market and exported to third countries. It is necessary to withdraw from the market quantity of 85% of exports to Russia.

W Kalkulacjach wielkości wycofań dla pomidorów i ogórków wzięto pod uwagę produkcję gruntową i spod osłon oraz ilości sprzedane do Rosji w okresie od kwietnia 2014 r. do końca lipca 2014 r. Procentowy udział wyeksportowanych do końca lipca 2014 r. produktów tej grupy to 65%. Wielkość kalkulowana do wycofań równa się 55%.

In case of mushrooms, the quantity of monthly withdrawals between August 2014 and July 2015 has been calculated on basis of percentage share of monthly production in the yearly production.

### 1.3 Cauliflowers and broccoli

Calculation on the basis of data 2013 (in thousands of tons)

Cauliflowers and broccoli													Estimation 2014
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	
Production							46,5	46,5	46,5	108,5	62		310,0
Internal use													270,0
export													25,66
- to Russia													4,02
- participa tion of Russia in %													16
Necessary Withdrawal								0,34	0,68	1,7	0,68		3,4

### 1.4 Cucumbers

Cucumbers													Estimation 2014
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	
Production				24,75	24,75	49,5	74,25	198	74,25	24,75	9,9	14,85	495
Internal use													400,0
export													9,81
- to Russia													3,32
- participa tion of													33,8
Necessary Withdrawal								1,14	0,42	0,12	0,06	0,1	1,84

Warszawa, 2014-07-31



MINISTER ROLNICTWA  
I ROZWOJU WSI

RR.pro-mdz-082-2720/14

**Pan  
Dacian Cioloș  
Komisarz ds. Rolnictwa  
i Rozwoju Obszarów Wiejskich  
Komisja Europejska**

*Szanowny Panie Komisarzu,*

Z głębokim z troskaniem przyjąłem informację o ogłoszeniu przez stronę rosyjską wprowadzenia ograniczenia możliwości eksportu z Polski do Rosji od dnia 1 sierpnia 2014 r. niektórych produktów sektora owoców i warzyw. Wśród produktów objętych embargiem są gatunki ważne ekonomicznie dla polskiego sektora ogrodniczego.

Powołując się na międzynarodową konwencję o ochronie roślin, strona rosyjska postanowiła, że tymczasowe środki ograniczenia importu do Rosji z Polski i polskiego importu przez kraje trzecie, będą dotyczyć następujących rodzajów produktów roślinnych:

- jabłka, gruszki i pigwy, świeże (kod CN 0808);
- morele, wiśnie i czereśnie, brzoskwinie, nektarynki, śliwki i tarnina świeże (kod CN 0809);
- kapusta, kalafior, kalarepa, kapusta liściasta i podobne jadalne z rodzaju Brassica, świeże lub schłodzone (kod CN 0704);
- pozostałe warzywa, świeże lub schłodzone (kod CN 0709), przy czym ograniczenia nałożone kodem CN 0709 nie stosuje się do świeżych grzybów.

Mając na uwadze polityczny charakter zastosowanych ograniczeń będących oczywistą konsekwencją wprowadzonych przez Unię Europejską ograniczeń finansowo-gospodarczych wobec Rosji, Polska wnioskuje o wdrożenie, w duchu solidarności europejskiej, odpowiednich i adekwatnych działań ograniczających negatywne skutki dla polskich producentów owoców i warzyw, nałożonych przez Federację Rosyjską sankcji.

Ogłoszone obecnie ograniczenia są kontynuacją prowadzonej przez Federację Rosyjską polityki w zakresie wprowadzania sankcji w sektorze rolnym, która ostatnio znalazła swój wyraz na początku 2014 r. we wprowadzeniu embarga na import wieprzowiny z Unii Europejskiej po wykryciu u dzików na Litwie przypadków afrykańskiego pomoru świń. Ograniczenia w wywozie wieprzowiny są szczególnie dotkliwe dla Polski, mając na uwadze,



iż w 2013 r. do Rosji trafiło 35,8 tys. ton mięsa wieprzowego. Wartość eksportu wieprzowiny do Rosji w 2013 r. osiągnęła poziom 99,4 mln EUR.

Polska wyeksportowała do Rosji w 2013 r. ponad 804 tys. ton produktów z ww. grup produktów sektora owoców i warzyw o łącznej wartości blisko 336 mln EUR (szczegółowe dane w załączeniu).

Wartość wyeksportowanych z Polski do Rosji w 2013 r. owoców z grupy CN 0808, wyniosła ok. 273 mln EUR. Przy czym jabłka wyeksportowane z Polski do Rosji w 2013 r. w masie 702 tys. ton stanowiły ok. 20% rocznych zbiorów tych owoców w Polsce. Stanowi to ok. 75% wartości wszystkich owoców (CN 08) eksportowanych do Rosji i 20,32 % wartości całego eksportu produktów rolno-spożywczych do Rosji.

Wartość wyeksportowanych do Rosji produktów z grupy CN 0809, tj. wiśni, czereśni, moreli, brzoskwiń i śliwek wyniosła w 2013 r. ponad 20 mln EUR, przy wolumenie na poziomie 19 tys. ton. Owoce te stanowiły ok. 10% rocznej produkcji w Polsce.

Wartość produktów z grupy CN 0709, z wykluczeniem grzybów uprawnych, wyniosła w 2013 r. blisko 13 mln EUR, a wyeksportowana wielkość wolumenu 10 tys. ton. Natomiast wartość wyeksportowanych warzyw kapustowatych do Rosji w 2013 r. osiągnęła poziom ok. 23,5 mln EUR i wolumen 73 tys. ton.

Wstępnie oceniamy straty polskiego sektora owoców i warzyw z tytułu braku możliwości eksportu ww. towarów na skutek rosyjskiego embarga na ok. 160 mln EURO w skali tego roku. Wyliczenia te opieramy na wartości eksportu z 2013 r. z uwzględnieniem tego co wyeksportowano w 2014 r. i co moglibyśmy jeszcze wyeksportować w tym roku, gdyby nie zakaz, nie licząc utraconych korzyści, miejsca na rynku, kosztów poszukiwania nowych rynków zbytu itp. Straty zakładamy że poniosą polscy eksporterzy owoców i warzyw, w tym wstępnie uznane grupy producentów owoców i warzyw oraz uznane organizacje producentów owoców i warzyw, bezpośrednio w wyniku embarga, jeżeli potrwa ono do końca bieżącego roku.

Ponadto, następstwem nałożonego na Polskę zakazu wwozu niektórych produktów sektora owoców i warzyw będzie ich zwiększona podaż na rynek krajowy, co będzie skutkowało znacznym spadkiem cen tych produktów.

Szczególnie dotkliwie odczują skutki embarga wstępnie uznane grupy producentów owoców i warzyw kończące realizację swoich planów dochodzenia do uznania, ponieważ z przyczyn zewnętrznych nie będą w stanie osiągnąć planowanej na ostatni rok wielkości i wartości sprzedaży produktów pochodzących od ich członków, a co za tym idzie spełnić wymagań otrzymania uznania za organizację producentów owoców i warzyw.

Biorąc pod uwagę jedynie rynek jabłek i zakładając, że ich ceny na krajowym rynku spadną o ok. 30-50%, straty jakie poniosą polscy producenci jabłek w wyniku braku możliwości eksportu jabłek do Rosji według wstępnych szacunkach mogą sięgnąć nawet 1,2 mld zł, tj. ok. 300 mln EUR.

Reasumując, łączne przewidywane straty dla polskiego sektora owoców i warzyw wynikające z wprowadzonego przez Rosję embarga mogą wynieść ok. 500 mln EUR.

Ponieważ wprowadzone przez Rosjan wobec Polski ograniczenia w handlu mają charakter represji politycznych na skutek ograniczeń wprowadzanych przez Unię Europejską i USA wobec Rosji i w oczywisty sposób dotyczą tych produktów, które mają znaczący udział w wartości eksportu owoców i warzyw z Polski do Rosji, należy podjąć działania mające na celu rekompensatę poniesionych przez polskich rolników strat. W związku z powyższym wnioskuję o uruchomienie przez Komisję Europejską dodatkowych

instrumentów wsparcia rynku, chroniących dochody polskich producentów owoców i warzyw oraz zapobiegających drastycznemu załamaniu cen na rynku krajowym, a co za tym idzie rynku europejskim. Nie możemy dopuścić, aby głównymi ofiarami ograniczeń ekonomiczno-gospodarczych Unii Europejskiej i USA, wobec Rosji byli polscy warzywnicy i sadownicy.

Z poważaniem

*Tadeusz Nalewajk*

up. Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi  
WICEKRAJOWY SEKRETARZ STANU

Tadeusz Nalewajk

Warszawa, 2014-08-20



**MINISTER ROLNICTWA  
I ROZWOJU WSI**

RR.pro.-mch-082-3064/14

KANCELARIA OGOLNA  
WYSLANO

2014 -08- 25

Ilość załączników.

Podpis

Pan  
**Hermanus Versteijlen**  
Dyrektor Jednostki C  
Dyrekcja Generalna Rolnictwo  
i Rozwój Obszarów Wiejskich  
Komisja Europejska  
Rue de la Loi, 130  
1040- Bruksela

Na posiedzeniu Grupy ds. delegowanych aktów prawnych w dniu 22 sierpnia 2014 r. przedstawiono projekt rozporządzenia delegowanego Komisji Europejskiej ustanawiającego tymczasowe nadzwyczajne środki wsparcia w sektorze owoców i warzyw w związku z wprowadzeniem embarga przez Federację Rosyjską.

W odniesieniu do przedstawionego dokumentu, Polska zgłasza następujące uwagi i wątpliwości.

Przede wszystkim należy zaznaczyć, że zaproponowany budżet w wysokości 125 mln Euro jest zbyt niski do realizacji celów mechanizmu. Jego wysokość jest niewspółmierna do wolumenu owoców i warzyw jakie należy zdjąć z rynku celem jego stabilizacji. Z tego powodu w projekcie rozporządzenia należy wskazać, że w przypadku kiedy przewidziane środki okażą się zbyt niskie do stabilizacji rynku, zostaną one zwiększone.

Z analizy projektu rozporządzenia wynika że :

- w przypadku realizacji bezpłatnej dystrybucji zarówno organizacje producentów jak i producenci indywidualni otrzymają 100% stawki wsparcia z budżetu UE,
- w przypadku działań „zielone zbiory” i „niezbieranie” jeżeli działanie jest realizowane przez organizację producentów, 50% wysokości wsparcia finansowane jest z budżetu UE, a 50% przez organizację producentów. Jeżeli działanie jest realizowane przez indywidualnego producenta to 50% wysokości wsparcia finansowane jest z budżetu UE. Brak jest natomiast jasnej informacji czy pozostałe 50% powinno być finansowane i jeżeli tak to przez kogo (np. państwo członkowskie, producenta). Zdaniem Polski zarówno w przypadku działań realizowanych przez organizacje producentów jak i producentów indywidualnych całość wsparcia powinna być realizowana z funduszy UE. Biorąc pod uwagę poziom zakłóceń (w przypadku jabłek 20% zbiorów w Polsce należy wycofać) należy się spodziewać, że organizacji producentów nie będzie stać na sfinansowanie 50% stawki dla tak dużego zakresu działań. W konsekwencji prowadzić to będzie do braku skuteczności mechanizmu.

Przyjęcie niższych stawek wsparcia nie gwarantuje realizacji celu mechanizmu, jakim jest rekompensata utraconych dochodów rolników obniżonych na skutek wprowadzonego embarga. Zbyt niski poziom rekompensat sprawi, że proponowany instrument nie zadziała, gdyż rolnicy nie będą chcieli skorzystać ze zbyt niskich rekompensat niepokrywających kosztów produkcji i będą usiłowali oferować produkty na rynku prowadząc do jego destabilizacji. Dlatego też Polska nie może zgodzić się na redukcję o 50% wysokości stawek dla wycofania na cele inne niż bezpłatna dystrybucja.

Polska nie widzi też uzasadnienia dla wprowadzenia współczynnika redukcji. Producent występując o wsparcie nie będzie znał jego poziomu. W praktyce może to doprowadzić do ustanowienia wysokości wsparcia dużo poniżej stawek określonych w Aneksie I do niniejszego projektu rozporządzenia i załączniku XI Rozporządzenia Wykonawczego Komisji 543/2011.

Polska uważa, że w przypadku wystąpienia konieczności zastosowania współczynnika redukcji, powinno nastąpić zwiększenie budżetu i dalsze stosowanie mechanizmu.

Polska nie może zgodzić się na proponowany termin rozpoczęcia wypłat rekompensat od 16 października 2014. i postuluje o umożliwienie wypłaty wsparcia możliwie jak najszybciej po rozpatrzeniu wniosku.

Jednocześnie Polska postuluje o wprowadzenie okresu uprawniającego do ubiegania się o rekompensaty od dnia 1 sierpnia 2014 r. Pominięcie okresu ponad 2 tygodni, w trakcie którego embargo już obowiązywało, pozbawia producentów rekompensat co prowadzi do ich dyskryminacji.

Wnioskujemy aby w projekcie rozporządzenia zawrzeć przepisy uznające za prawnie ustanowione procedury wewnętrzne państwa członkowskiego z zakresu kontroli przyjęte przed wejściem w życie tego rozporządzenia a wdrażające ww. dodatkowe środki wsparcia dla sektora owoców i warzyw ustanowione przez Komisję Europejską w związku z rosyjskim embargiem.

Polska postuluje także o uzupełnienie listy produktów objętych nadzwyczajnym wsparciem w następujący sposób:

- zastąpienie kodu CN 0704 90 10 dla kapusty białej kodem CN 0704 90, który obejmuje także kapustę pekińską, tj. produkt o dużym znaczeniu dla polskich producentów eksportujących warzywa do Rosji.
- uzupełnienie z podobnego powodu grupy „owoce czerwone” o kod CN 0809 40 05

Polska zauważa, że w projekcie rozporządzenia nie wskazano przepisów związanych z rekompensowaniem organizacjom producentów, jak i indywidualnym producentom kosztów sortowania, pakowania i transportu, w przypadku bezpłatnej dystrybucji produktów. Koszy te powinny być uwzględnione w projekcie rozporządzenia jako finansowane z budżetu UE.

W art. 5 ust. 3 metodologia wyliczenia stawki do niezbiierania jest bardzo skomplikowana, w przypadku gdy część zbiorów była już zbierana. Zdaniem Polski system można byłoby uzupełnić poprzez dodanie możliwości określenia stawki pomocy na ha, na podstawie szacunku zbioru z danej powierzchni i wyliczenie stawki w oparciu o faktyczną wysokość zbiorów.

Z uwagi na to że w Polsce duża część produkcji jabłek jest zorganizowana w grupach producentów, należałoby stworzyć możliwość aby grupy te mogły realizować mechanizm

wycofania z rynku, zielonych zbiorów i niezberania, na zasadach przyznanych dla organizacji producentów.

Ponadto, zdaniem Polski organizacje producentów, które nie realizują programów operacyjnych powinny mieć możliwość korzystania z ustanowionego nadzwyczajnego wsparcia na takich samych zasadach, jak organizacje producentów realizujące programy operacyjne.

Z up. Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi  
PODSEKRETARZ STANU

*Tadeusz Nalewajk*



MINISTER ROLNICTWA  
I ROZWOJU WSI

RR.pro.-kz-082-3092 /14

Warszawa, 2014.08.25

MINISTERSTWO ROLNICTWA I ROZWOJU WSI  
KANCELARIA OGOLNA  
WYSLANO

2014 -08- 27

Ilość załączników.

Podpis

Pan  
**Jerzy Bogdan Plewa**  
Dyrektor Generalny  
Dyrekcja Generalna Rolnictwo  
i Rozwój Obszarów Wiejskich  
Komisja Europejska  
Rue de la Loi, 130  
B - 1049 Bruksela

W nawiązaniu do omawianego na spotkaniu projektu rozporządzenia Komisji dotyczącego uruchomienia dodatkowych środków wsparcia dla sektora owoców i warzyw w związku z wprowadzeniem przez Federację Rosyjską embarga na te produkty, niniejszym, oprócz uwag i wątpliwości wyrażonych w piśmie z dnia 22.08.2014 r. skierowanym do Pana Hermanus'a Versteijlen'a, Dyrektora Jednostki C, przekazuję Panu Dyrektorowi istotne zastrzeżenie do przedłożonego projektu.

Aby zaproponowany mechanizm był jak najbardziej efektywny a jego realizacja pozwoliła na osiągnięcie celu nadrzędnego jakim jest podjęcie szybkiej reakcji na rynku produktów rolnych, zapobiegającej panice i pogłębieniu się kryzysu w ww. sektorze koniecznym jest jednolite traktowanie producentów zrzeszonych w Organizacjach Producentów oraz producentów nierzeszonych w zakresie możliwości pozyskiwania produkcji przed rozpoczęciem działań zielone zbiory i niezbiwanie.

Biorąc pod uwagę specyfikę produkcji takich gatunków jak ogórek, pomidor, papryka czy pieczarki gdzie dojrzewanie do zbioru jest stopniowe a zbiór odbywa się wielokrotnie w ciągu procesu produkcyjnego ustanowienie zakazu dokonywania zbioru przez producentów indywidualnych z danej jednostki produkcyjnej, jeżeli chcą skorzystać z mechanizmu zielone zbiory lub niezbiwanie spowoduje że znaczna grupa producentów ww. gatunków w ogóle nie będą mogli wdrożyć ww. działań a co za tym idzie nadwyżki tych produktów nie zostaną zdjęte z rynku w Polsce. Nadwyżki ww. produktów pozostaną na rynku, destabilizując w ten sposób ceny, a zaproponowany przez komisje mechanizm nie będzie efektywny. Zgodnie z uregulowaniami zawartymi w projekcie rozporządzenia państwa członkowskie mają w każdym przypadku dokonywać kontroli na miejscu ilości produktów która znajdują się na powierzchni objętej działaniem zielone zbiory lub niezbiwanie u producentów indywidualnych, tak aby pomoc zawsze była wypłacana adekwatnie do wolumenu produktów



będących na polu, szklarni lub pieczarkarni. Dlatego też wnioskujemy o ujednoczenie podejścia w tym zakresie dla organizacji producentów i producentów indywidualnych i umożliwienia producentom indywidualnym (tak jak to przewidziano w odniesieniu do organizacji producentów) prowadzenia zielonych zbiorów i niezbiierania nawet tam, gdzie produkcja handlowa została częściowo zebrana z obszaru produkcyjnego, w trakcie normalnego cyklu produkcyjnego z uwzględnieniem proporcjonalnej redukcji plonów już zebranych.

Z up. Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi  
PODSEKRETARZ STANU

*Tadeusz Nakwajk*

**Do wiadomości**

**Pan Hermanus Versteijlen- Dyrektor Jednostki C, Dyrekcja Generalna Rolnictwo i  
Rozwój Obszarów Wiejskich Komisja Europejska**

Warszawa, 2014.08. 27



**MINISTER ROLNICTWA  
I ROZWOJU WSI**

RR.pro-md-082- 3030 /14

**Pan  
Jacek Dominik  
Komisarz ds. programowania  
finansowego i budżetu  
Komisja Europejska**

W nawiązaniu do projektowanego rozporządzenia delegowanego dotyczącego dodatkowych środków wsparcia dla sektora owoców i warzyw w związku z wprowadzeniem przez Federację Rosyjską embarga na te produkty Polska wnioskuje o:

- zwiększenie budżetu przewidzianego na realizację projektowanego mechanizmu;
- jednolite traktowanie producentów zrzeszonych w organizacjach producentów realizujących programy operacyjne, jak i w organizacjach producentów nierealizujących programów operacyjnych oraz producentów indywidualnych;
- niedzielenie kwoty proponowanego budżetu na jabłka i gruszki oraz pozostałe produkty;
- rozszerzenie listy produktów objętych mechanizmem wsparcia o śliwki;
- umożliwienie obowiązywania mechanizmu od dnia 1 sierpnia 2014 r.

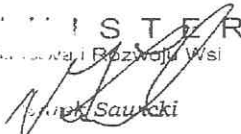
Zaproponowany budżet tego wsparcia nie jest w stanie skutecznie poprawić sytuacji na rynku owoców i warzyw, a pamiętać należy, że embargiem objęto także produkty rynku mięsa i mleka. Aby zaproponowany przez Komisję mechanizm okazał się mechanizmem efektywnym i w trosce o właściwe wykorzystanie funduszy unijnych, należy dołożyć wszelkich starań aby budżet ten odpowiednio zwiększyć lub wyraźnie wskazać, że obecną propozycję należy traktować jako pierwszą transzę, po wyczerpaniu której uruchomiane będą kolejne.

Z analizy przedłożonego projektu rozporządzenia wynika, że mechanizmem wsparcia objęci będą producenci zrzeszeni w organizacjach producentów realizujących programy operacyjne oraz producenci indywidualni. Oznacza to, że wyłącza się bardzo liczną w Polsce grupę producentów będących członkami organizacji producentów, które jednak nie realizują programów operacyjnych.

Mając na względzie fakt, że główne zbiory jabłek jeszcze się nie rozpoczęły, a specyfiką tego gatunku jest to, że w odróżnieniu od innych owoców i większości warzyw może on być przechowywany przez stosunkowo długi okres. W związku z tym, zdaniem Polski zaproponowany podział budżetu na jabłka i gruszki oraz pozostałe produkty nie jest adekwatny do sytuacji. W obecnej sytuacji najważniejszą kwestią jest bowiem wyjście naprzeciw problemom tych, którzy nie mają możliwości zagospodarowania produktów łatwopsujących się, które nie mogą być przechowywane, a więc w szczególności warzyw.

Zdaniem Polski lista produktów objętych wsparciem nie uwzględnia niektórych niezwykle istotnych gatunków jak np. śliwki czy kapusta pekińska, które stanowią istotną część eksportu do Federacji Rosyjskiej.

Polska jako pierwszy kraj Unii Europejskiej objęta została rosyjskim embargiem już od 1 sierpnia 2014 r., przy czym należy zaznaczyć, że niektórzy polscy producenci jeszcze przed dniem 1 sierpnia 2014 r., zaledwie po pierwszych informacjach w mediach o planowanym wprowadzeniu embarga przez Rosję, spotkali się z trudnościami albo nawet niemożliwością realizacji dostaw na rynek rosyjski. Dlatego też Polska apeluje o to aby zaproponowany mechanizm wsparcia był możliwy do zastosowania już od 1 sierpnia 2014 r.

MINISTER  
Rolnictwa i Rozwoju Wsi  
  
Andrzej Sawicki

Warszawa, 2014.08. 27



**MINISTER ROLNICTWA  
I ROZWOJU WSI**

RR.pro-md-082- 3034/14

**Pan  
Karel De Gucht  
Komisarz ds. Handlu  
Komisja Europejska**

W nawiązaniu do projektowanego rozporządzenia delegowanego dotyczącego dodatkowych środków wsparcia dla sektora owoców i warzyw w związku z wprowadzeniem przez Federację Rosyjską embarga na te produkty Polska wnioskuje o:

- zwiększenie budżetu przewidzianego na realizację projektowanego mechanizmu;
- jednolite traktowanie producentów zrzeszonych w organizacjach producentów realizujących programy operacyjne, jak i w organizacjach producentów nierealizujących programów operacyjnych oraz producentów indywidualnych;
- niedzielenie kwoty proponowanego budżetu na jabłka i gruszki oraz pozostałe produkty;
- rozszerzenie listy produktów objętych mechanizmem wsparcia o śliwki;
- umożliwienie obowiązywania mechanizmu od dnia 1 sierpnia 2014 r.


Zaproponowany budżet tego wsparcia nie jest w stanie skutecznie poprawić sytuacji na rynku owoców i warzyw, a pamiętać należy, że embargiem objęto także produkty rynku mięsa i mleka. Aby zaproponowany przez Komisję mechanizm okazał się mechanizmem efektywnym i w trosce o właściwe wykorzystanie funduszy unijnych, należy dołożyć wszelkich starań aby budżet ten odpowiednio zwiększyć lub wyraźnie wskazać, że obecną propozycję należy traktować jako pierwszą transzę, po wyczerpaniu której uruchomiane będą kolejne.

Z analizy przedłożonego projektu rozporządzenia wynika, że mechanizmem wsparcia objęci będą producenci zrzeszeni w organizacjach producentów realizujących programy operacyjne oraz producenci indywidualni. Oznacza to, że wyłącza się bardzo liczną w Polsce grupę producentów będących członkami organizacji producentów, które jednak nie realizują programów operacyjnych.

Mając na względzie fakt, że główne zbiory jabłek jeszcze się nie rozpoczęły, a specyfiką tego gatunku jest to, że w odróżnieniu od innych owoców i większości warzyw może on być przechowywany przez stosunkowo długi okres. W związku z tym, zdaniem Polski zaproponowany podział budżetu na jabłka i gruszki oraz pozostałe produkty nie jest adekwatny do sytuacji. W obecnej sytuacji najważniejszą kwestią jest bowiem wyjście naprzeciw problemom tych, którzy nie mają możliwości zagospodarowania produktów łatwopsujących się, które nie mogą być przechowywane, a więc w szczególności warzyw.

Zdaniem Polski lista produktów objętych wsparciem nie uwzględnia niektórych niezwykle istotnych gatunków jak np. śliwki czy kapusta pekińska, które stanowią istotną część eksportu do Federacji Rosyjskiej.

Polska jako pierwszy kraj Unii Europejskiej objęta została rosyjskim embargiem już od 1 sierpnia 2014 r., przy czym należy zaznaczyć, że niektórzy polscy producenci jeszcze przed dniem 1 sierpnia 2014 r., zaledwie po pierwszych informacjach w mediach o planowanym wprowadzeniu embarga przez Rosję, spotkali się z trudnościami albo nawet niemożliwością realizacji dostaw na rynek rosyjski. Dlatego też Polska apeluje o to aby zaproponowany mechanizm wsparcia był możliwy do zastosowania już od 1 sierpnia 2014 r.

MINISTER  
Rolnictwa i Rozwoju Wsi  
  
Andrzej Sawicki

Warszawa, 2014.08. 27



**MINISTER ROLNICTWA  
I ROZWOJU WSI**

RR.pro-md-082- 3031/14

**Pan  
Dacian Cioloș  
Komisarz ds. Rolnictwa  
i Rozwoju Obszarów Wiejskich  
Komisja Europejska**

W nawiązaniu do projektowanego rozporządzenia delegowanego dotyczącego dodatkowych środków wsparcia dla sektora owoców i warzyw w związku z wprowadzeniem przez Federację Rosyjską embarga na te produkty Polska wnioskuje o:

- zwiększenie budżetu przewidzianego na realizację projektowanego mechanizmu;
- jednolite traktowanie producentów zrzeszonych w organizacjach producentów realizujących programy operacyjne, jak i w organizacjach producentów nierealizujących programów operacyjnych oraz producentów indywidualnych;
- niedzielenie kwoty proponowanego budżetu na jabłka i gruszki oraz pozostałe produkty;
- rozszerzenie listy produktów objętych mechanizmem wsparcia o śliwki;
- umożliwienie obowiązywania mechanizmu od dnia 1 sierpnia 2014 r.

Zaproponowany budżet tego wsparcia nie jest w stanie skutecznie poprawić sytuacji na rynku owoców i warzyw, a pamiętać należy, że embargiem objęto także produkty rynku mięsa i mleka. Aby zaproponowany przez Komisję mechanizm okazał się mechanizmem efektywnym i w trosce o właściwe wykorzystanie funduszy unijnych, należy dołożyć wszelkich starań aby budżet ten odpowiednio zwiększyć lub wyraźnie wskazać, że obecną propozycję należy traktować jako pierwszą transzę, po wyczerpaniu której uruchomiane będą kolejne.

Z analizy przedłożonego projektu rozporządzenia wynika, że mechanizmem wsparcia objęci będą producenci zrzeszeni w organizacjach producentów realizujących programy operacyjne oraz producenci indywidualni. Oznacza to, że wyłącza się bardzo liczną w Polsce grupę producentów będących członkami organizacji producentów, które jednak nie realizują programów operacyjnych.

Mając na względzie fakt, że główne zbiory jabłek jeszcze się nie rozpoczęły, a specyfiką tego gatunku jest to, że w odróżnieniu od innych owoców i większości warzyw może on być




przechowywany przez stosunkowo długi okres. W związku z tym, zdaniem Polski zaproponowany podział budżetu na jabłka i gruszki oraz pozostałe produkty nie jest adekwatny do sytuacji. W obecnej sytuacji najważniejszą kwestią jest bowiem wyjście naprzeciw problemom tych, którzy nie mają możliwości zagospodarowania produktów łatwopsujących się, które nie mogą być przechowywane, a więc w szczególności warzyw.

Zdaniem Polski lista produktów objętych wsparciem nie uwzględnia niektórych niezwykle istotnych gatunków jak np. śliwki czy kapusta pekińska, które stanowią istotną część eksportu do Federacji Rosyjskiej.

Polska jako pierwszy kraj Unii Europejskiej objęta została rosyjskim embargiem już od 1 sierpnia 2014 r., przy czym należy zaznaczyć, że niektórzy polscy producenci jeszcze przed dniem 1 sierpnia 2014 r., zaledwie po pierwszych informacjach w mediach o planowanym wprowadzeniu embarga przez Rosję, spotkali się z trudnościami albo nawet niemożliwością realizacji dostaw na rynek rosyjski. Dlatego też Polska apeluje o to aby zaproponowany mechanizm wsparcia był możliwy do zastosowania już od 1 sierpnia 2014 r.

Do wiadomości:

Pan Jerzy Bogdan Plewa - Dyrektor Generalny  
Dyrekcja Generalna Rolnictwo i Rozwój Obszarów Wiejskich

MINISTER  
Rolnictwa i Rozwoju Wsi  
  
Marek Sawicki

Warszawa, 2014-09-08



**MINISTER ROLNICTWA  
I ROZWOJU WSI**

RR.pro.-lg-082-331/14

**Pan  
Dacian Cioloș  
Komisarz ds. Rolnictwa  
i Rozwoju Obszarów Wiejskich  
Komisja Europejska**

Polska dziękuje Komisji Europejskiej za podjęcie szybkich prac legislacyjnych w celu złagodzenia skutków embarga rosyjskiego na rynku owoców i warzyw.

Niemniej jednak podjęte działania, zwłaszcza w zakresie ustalenia odpowiedniego budżetu na finansowanie instrumentów wycofania z rynku, uważam za niewystarczające. Uwzględniając stanowisko ministrów rolnictwa, wyrażone na nadzwyczajnym posiedzeniu Rady Ministrów UE ds. Rolnictwa i Rybołówstwa w dniu 5 września br., wnioskuję do Komisji Europejskiej o pilne podjęcie prac mających na celu modyfikację Rozporządzenia Delegowanego Komisji (UE) nr 932/2014 z dnia 29 sierpnia 2014 r. *ustanawiającego tymczasowe nadzwyczajne środki wsparcia dla producentów niektórych owoców i warzyw oraz zmieniającego rozporządzenie delegowane (UE) nr 913/2014* (Dz. U. UE L 259 z 30.08.2014 r., str. 2). Korekty wymaga zapis dyskryminujący producentów niezrzeszonych w organizacjach producentów oraz zasady finansowania instrumentu wycofania z rynku.

W Polsce około 200 tys. producentów jest potencjalnie uprawnionych do otrzymania rekompensat. Złożone dotychczas wnioski wskazują na potrzebę zwiększenia kwoty pomocy, ustalonej w Rozporządzeniu Delegowanym Komisji (UE) nr 932/2014. Dlatego Polska wnioskuje o wykorzystanie dostępnego budżetu z 2014 r. w pierwszej kolejności, ale jednocześnie, w celu zaspokojenia potrzeb zgłoszonych we wnioskach składanych przez producentów, uruchomienia rezerwy kryzysowej.

Przedmiotowe modyfikacje ww. aktu delegowanego pomogą nam zareagować szybko i w ukierunkowany sposób na kryzys oraz wprowadzą elastyczność w zakresie finansowania, a także będą adekwatną odpowiedzią na postulaty, zgłaszane przez producentów rolnych.

Z up. Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi  
PODSEKRETARZ STANU

Tadeusz Nakwajk

Warszawa, 2014.09. *M*



MINISTER ROLNICTWA  
I ROZWOJU WSI

RR.pro.-mdz-082-3394/14

**Pan**  
**Dacian Cioloș**  
**Komisarz ds. Rolnictwa**  
**i Rozwoju Obszarów Wiejskich**  
**Komisja Europejska**

W dniu 10 września 2014 r. Komisja Europejska wystosowała informację, na podstawie art. 9 rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) nr 943/2014, że nie będzie przyjmowała dalszych powiadomień dotyczących wszystkich produktów w zakresie art. 1 ust. 2, gdyż pomoc finansowa Unii, która ma zostać przyznana została przekroczona. Mając na uwadze powyższą informację, uprzejmie informuję, że sytuacja na rynku polskim, spowodowana wprowadzeniem przez Federację Rosyjską embarga, nie została opanowana za pomocą instrumentu zaproponowanego przez Komisję Europejską i nadal wymaga pilnych i nadzwyczajnych działań.

Należy pamiętać, o czym informowaliśmy Komisję Europejską już wcześniej, że wielkość eksportu owoców i warzyw objętych embargiem z Polski do Rosji w całym 2013 r. zamknęła się wolumenem ok. 1 miliona ton. Ich wartość wyniosła blisko 440 mln EUR. Zakładaliśmy, że bieżący sezon, ze względu na sprzyjające warunki klimatyczne, jak i rosnącą dotychczas dynamikę eksportu, zakończy się jeszcze bardziej korzystnym bilansem eksportu owoców i warzyw do Rosji. Jednakże przyjmując ostrożne założenia, że wartość eksportu produktów objętych rosyjskim embargiem w II połowie 2014 r. z dużym prawdopodobieństwem wyniesie połowę rocznych obrotów w eksporcie tych produktów do Rosji w 2013 r., straty sektora owoców i warzyw będą równe co najmniej utraconym przychodom z tego roku.

Dlatego też Polska od początku i konsekwentnie wskazywała, że zaproponowana przez Komisję Europejską wysokość budżetu przeznaczona na pomoc w związku z embargiem jest niewystarczająca, a system dystrybucji pomocy niewłaściwie skonstruowany. Informowaliśmy też, że w Polsce jest 200 tysięcy indywidualnych

producentów owoców i warzyw i mechanizm pomocy musi uwzględniać tę specyfikę redystrybucji pomocy bez różnicowania beneficjentów tej pomocy.

W związku z przyjęciem przez Komisję przepisów w kształcie określonym w rozporządzeniu nr 932/2014, powiadomienia złożyło na tym etapie 20 tysięcy producentów indywidualnych z Polski, co stanowi 10% ogółu.

Jednakże nadal na rynku istnieje niemożliwa do zagospodarowania, w standardowy sposób, nadwyżka owoców i warzyw, a co za tym idzie obserwujemy załamanie się możliwości sprzedaży wszystkich produktów wyprodukowanych przez polskich producentów. Sytuacja producentów, szczególnie warzyw jest zła i pogarsza się z każdym dniem. Nastroje społeczne wśród polskich rolników są coraz gorsze i szybkie zakończenie zaproponowanego przez Komisję Europejską mechanizmu wyjątkowych środków wsparcia bez wyraźnego efektu poprawy sytuacji jeszcze te nastroje pogorszy.

Dlatego też postulujemy o uruchomienie kolejnych dodatkowych i adekwatnych środków wsparcia stabilizujących sytuację na rynku owoców i warzyw w Unii Europejskiej, ze szczególnym uwzględnieniem sytuacji na rynku polskim, jak i uwzględnieniem specyfiki polskiego sektora produkcji, opartego obecnie na produkcji producentów indywidualnych i grup producentów owoców i warzyw. Ponownie postulujemy o równe traktowanie członków uznanych organizacji producentów realizujących programy operacyjne, jak i producentów indywidualnych w zakresie wysokości pomocy finansowej. Nadal uważamy, że aby system był efektywny i ustabilizował sytuację na rynku polskim, a co za tym idzie europejskim, wysokość środków finansowych przeznaczonych na wsparcie musi być znacząco wyższa. Jednocześnie deklarujemy ze swojej strony chęć merytorycznej współpracy przy opracowywaniu takiego mechanizmu, który byłby skuteczny i adekwatny do potrzeb.

Niezależnie od powyższego, w załączeniu przesyłamy informację o kolejnych powiadomieniach na kwotę ponad 30 mln euro przekazanych przez polskich producentów owoców i warzyw od dnia 4 września br. Uważamy, że niesprawiedliwe jest nieuwzględnienie ww. powiadomień, gdyż do dnia wczorajszego, kiedy Komisja Europejska poinformowała, że nie będzie przyjmowała dalszych powiadomień, rolnicy mieli prawo oczekiwać, że ich powiadomienia zostaną przyjęte, nie tylko przez państwo członkowskie, ale też przez Komisję Europejską. Ponadto, informujemy, że polscy producenci nadal składają powiadomienia.

MINISTER  
Rolnictwa i Rozwoju Wsi  
  
Marek Sawicki

Załącznik- Tabele notyfikuje za okres 04.09.2014 - 06.09.2014

Warszawa, 2014-09- 12



MINISTER ROLNICTWA  
I ROZWOJU WSI

RR.pro-rs-082- 3422 /14

**Pan  
Jean-Claude Juncker  
Przewodniczący  
Komisji Europejskiej**

Decyzja Komisji Europejskiej wstrzymująca przyjmowanie powiadomień, na podstawie rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) nr 932/2014, o zamiarze przeprowadzenia wycofania z rynku wrażliwych produktów sektora owoców i warzyw objętych embargiem nałożonym przez Federację Rosyjską jest kolejnym dowodem na urzędniczy brak zrozumienia procesów produkcyjnych w rolnictwie i funkcjonowania rynku, których zasady sama określiła. Z wycofania może skorzystać ten kto nie rozpoczął zbioru i nie wprowadził produktu na rynek. Jednocześnie zgłaszając chęć wycofania produktu z rynku musi zrobić to z całej działki. Komisja Europejska swoją decyzją o weryfikacji i ewentualnej redukcji płatności wstrzymuje nierozpoczęty proces wypłat na kolejne 6 tygodni. Jest to wyraźne działanie na zwłokę, a nie próba pomocy rolnikom i rozwiązania problemu. Odnoszenie wielkości zgłoszeń do ubiegłorocznych danych statystycznych dotyczących eksportu do Federacji Rosyjskiej, kłóci się z rozporządzeniem (UE) nr 932/2014. Rosyjskie embargo odciska piętno na całym jednolitym rynku i żadnym prawem nie można odmówić rolnikom skorzystania z instrumentu wycofania, nawet wtedy, jeśli nie zamierzali eksportować swojego produktu do Rosji.

1

R

Jeżeli Komisja nie zdecyduje się na użycie większej kwoty środków (powyżej 125 mln EUR) na stabilizację rynku, skutki braku tej decyzji będą wielokrotnie większe finansowo i społecznie i trudne obecnie do oszacowania.

Dlatego jeszcze raz wzywam Komisję do podjęcia faktycznych i adekwatnych, do skali kryzysu, działań a nie tylko pozoracji.

MINISTER  
Rolnictwa i Rozwoju Wsi  
  
Marek Sawicki

Do wiadomości:

1. Pan Dacian Cioloş  
Komisarz ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich  
Komisja Europejska
2. Pan Czesław Siekierski  
Poseł do Parlamentu Europejskiego



Warszawa, 2014.09. 18



**MINISTER ROLNICTWA  
I ROZWOJU WSI**

RR.pro-md-082-3517/14

**Pan  
Dacian Cioloș  
Komisarz ds. Rolnictwa  
i Rozwoju Obszarów Wiejskich  
Komisja Europejska**

W nawiązaniu do projektowanego rozporządzenia delegowanego dotyczącego dodatkowych nadzwyczajnych środków wsparcia dla producentów sektora owoców i warzyw w związku z wprowadzeniem przez Federację Rosyjską embarga na te produkty zaprezentowanego na Grupie Roboczej w dniu 16.09.2014, Polska zgłasza zastrzeżenia w odniesieniu do:

- listy produktów objętych wsparciem,
- wysokości limitów alokowanych dla Polski,
- okresu obowiązywania wsparcia,

Zdaniem Polski lista produktów objętych wsparciem w ramach zaproponowanego mechanizmu powinna być uzupełniona o kapustę, brokuły, kalafior, grzyby, paprykę, ogórki i owoce miękkie. Warunki ekonomiczne w okresie od wdrażania mechanizmów wsparcia na podstawie rozporządzenia KE nr 932/2014 nie uległy poprawie aby można było tak znacząco ograniczyć zakres realizowanego wsparcia.

Według danych Polskiego Ministerstwa Finansów, łączny eksport jabłek i gruszek z Polski do Rosji w ciągu ostatnich trzech lat tj. w latach 2011-2013 dynamicznie rósł. W roku 2011 wynosił 300,7 tys. ton, w 2012 roku 589,8 tys. ton i w 2013 roku 702,4 tys. ton. Z tego względu zdaniem Polski przyjmowanie do wyliczeń ilości jabłek i gruszek objętych wsparciem danych średnich z lat 2011 – 2013 jest niewłaściwe. Prowadzić to będzie do niedoszacowania ilości alokowanych dla Polski a co za tym idzie uniemożliwi podjęcie działań w odpowiednim zakresie. Biorąc pod uwagę ilość jabłek i gruszek zgłoszonych do agencji interwencyjnej w ramach złożonych powiadomień, tj 126,4 tys. ton wycofywanych w ramach bezpłatnej dystrybucji i na inne przeznaczenie oraz 15,6 tys. ha objęte zielonymi zbiorami i niezbiorem nadal do objęcia mechanizmem wsparcia pozostaje około 106 tys. ton jabłek i gruszek które powinny być objęte zaproponowanym instrumentem wsparcia rynku. Ilość ta może się zwiększyć po weryfikacji zgłoszeń dokonanych na podstawie rozporządzenia KE nr 932/2014 Ponadto zdaniem Polski określenie w odniesieniu do pozostałych gatunków owoców i warzyw limitu na poziomie 3 tys. ton jest dalece

niewystarczające w stosunku do potrzeb. Daje to jednoznaczny sygnał dla uczestników rynku, że KE nie zamierza stabilizować sytuacji na tych rynkach, co będzie miało konsekwencje pogorszenia się już i tak trudnej sytuacji producentów owoców i warzyw.

Niezależnie od powyższego w projekcie rozporządzenia Komisja nie przewiduje retroaktywności, co oznacza, że wsparciem będą mogli być objęci wyłącznie producenci, którzy złożą wnioski po wejściu w życie nowych przepisów. Producenci, którzy złożą wnioski tuż przed ogłoszeniem przez Komisję zamknięcia naboru powiadomień, nie zostaną objęci nowym mechanizmem zapowiadany przez Komisję. Ten brak możliwości uwzględnienia w nowym mechanizmie powiadomień złożonych przez producentów po 3 września br. uważamy za niesprawiedliwy, nielogiczny i mogący skutkować podważeniem zaufania obywateli do organów stanowiących prawo w Unii Europejskiej. Jak widać z dyskusji, jaka miała miejsce podczas posiedzenia grupy ekspertów w dniu 16 września br., zdanie to podziela większość państw członkowskich. Dlatego też postulujemy o włączenie powiadomień producentów którzy chcieli przystąpić do systemu wsparcia po 3 września br., do projektowanego mechanizmu dalszych tymczasowych nadzwyczajnych środków wsparcia dla sektora owoców i warzyw.

MINISTER  
Rolnictwa i Rozwoju Wsi  
*Marek Sawicki*

Do wiadomości:

Jerzy Bogdan Plewa  
Dyrektor Generalny DG AGRI

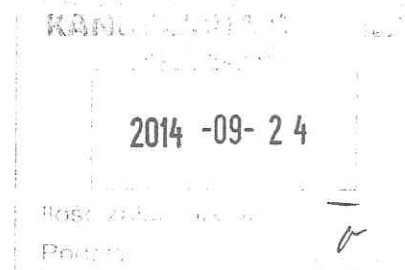
a/a

Warszawa, 2014-09-23



**MINISTERSTWO ROLNICTWA  
I ROZWOJU WSI**

**Departament Rynków Rolnych**  
RR.pro.-mdz-082-3585/14



**Pan**  
**Hermanus Versteijlen**  
**Dyrektor Jednostki C**  
**Dyrekcja Generalna Rolnictwo**  
**i Rozwój Obszarów Wiejskich**  
**Komisja Europejska**  
Rue de la Loi, 130  
1040- Bruksela

W związku z nałożonym przez Rosję embargiem, początkowo, od dnia 1 sierpnia br. na niektóre polskie produkty sektora owoców i warzyw, a od dnia 6 sierpnia br. na wszystkie produkty tego sektora ze wszystkich państw Unii Europejskiej, Komisja przyjęła rozporządzenie delegowane Komisji (UE) nr 932/2014 z dnia 29 sierpnia 2014 r. *ustanawiające tymczasowe nadzwyczajne środki wsparcia dla producentów niektórych owoców i warzyw oraz zmieniające rozporządzenie delegowane (UE) nr 913/2014 (Dz. Urz. UE L nr 259 z 30.08.2014, str. 2).*

Rosyjskie embargo ma bardzo negatywne skutki na funkcjonowanie wstępnie uznanych grup producentów owoców i warzyw. Szczególnie tych grup producentów, które w bieżącym roku kończą realizację swoich planów dochodzenia do uznania i będą ubiegać się o uznanie za organizacje producentów.

W związku z powyższym, Polska wnioskuje o wprowadzenie zmian w unijnych przepisach ustanawiających tymczasowe nadzwyczajne środki wsparcia dla produktów niektórych owoców i warzyw, ustanowionych rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) nr 932/2014 oraz projektowanym rozporządzeniem delegowanym Komisji, polegających na:

- uznaniu wartości produktów wycofanych w ramach ww. mechanizmu przez członków grupy producentów owoców i warzyw jako wartości produkcji sprzedanej tej grupy producentów i

- uznaniu wartości produktów wycofanych przez członków organizacji producentów nie realizujących programów operacyjnych jako wartości produkcji sprzedanej tej organizacji producentów oraz


- umożliwieniu świadczenia pomocy swoim członkom w przeprowadzaniu działań związanych z wycofaniem z rynku zrealizowanych przez członków tych podmiotów w zakresie sortowania i pakowania owoców i warzyw oraz transportu za pomocą

infrastruktury zakupionej ze wsparciem inwestycyjnym na podstawie art. 103a ust. 2 lit. a rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007.

Przyjęte przez Komisję przepisy rozporządzenia delegowanego nr 932/2014 nie uwzględniają możliwości przeprowadzania wskazanych działań przez grupy producentów owoców i warzyw i organizacje nierealizujące programów operacyjnych. Oznacza to, że nie ma możliwości prawnej wycofania owoców i warzyw pochodzących od członków producentów z rynku przez grupę, a następnie wliczenia do wartości produkcji sprzedanej grupy producentów wartości produktów wycofanych, pochodzących od członków grupy. Grupy producentów obawiają się, że w związku z realizacją działań objętych mechanizmem nadzwyczajnego wsparcia przez członków grup, grupy producentów mogą nie spełnić jednego z podstawowych warunków wstępnego uznania, jakim jest wartość produkcji sprzedanej.

Na podstawie art. 103a ust. 2 lit. a rozporządzenia Rady nr 1234/2007 grupom producentów owoców i warzyw przysługuje pomoc finansowa na realizację planów dochodzenia do uznania, m.in. w zakresie realizacji inwestycji związanych z przygotowaniem owoców i warzyw do sprzedaży, celem przesortowania i zapakowania owoców i warzyw zakupionych przez grupę od swoich członków. Korzystając z ww. pomocy grupy zobowiązane są do przestrzegania przepisów art. 44 rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) nr 543/2011 stanowiące, że „inwestycje związane z realizacją planów uznawania, o których mowa w art. 37 lit. e) niniejszego rozporządzenia, na które przyznano pomoc zgodnie z art. 103a ust. 1 lit. h) rozporządzenia (WE) nr 1234/2007, są finansowane proporcjonalnie do ich wykorzystania co do produktów członków grupy producentów, w odniesieniu do których udzielono jej wstępnego uznania”. Jednocześnie na podstawie przepisów krajowych, grupy zobowiązują się do „niezbywania, nieudostępniania innemu podmiotowi inwestycji objętej dofinansowaniem oraz wykorzystania tej inwestycji zgodnie z jej przeznaczeniem, jakim jest przygotowanie owoców i warzyw do sprzedaży zgodnie z zatwierdzoną grupą produktów”. Zobowiązanie takie grupy przyjmują na okres 5 lat, w przypadku inwestycji o charakterze ruchomości oraz 10 lat w przypadku inwestycji o charakterze nieruchomości. Oznacza to, że w obowiązującym stanie prawnym, wstępnie uznane grupy producentów owoców i warzyw nie mogą (bezpłatnie czy odpłatnie) przesortować, zapakować lub przetransportować owoców i warzyw wyprodukowanych przez jej członków na cele bezpłatnej dystrybucji ustanowionej rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) nr 932/2014 lub kolejnym projektowanym rozporządzeniem delegowanym Komisji, za pomocą infrastruktury zakupionej z ww. wsparciem finansowym. Jednocześnie należy nadmienić, że w większości przypadków producenci zrzeszeni w grupach nie mają własnej infrastruktury, która umożliwiłaby im przeprowadzenie sortowania, pakowania i transportu owoców i warzyw do jednostek charytatywnych w celu bezpłatnej dystrybucji.

DYREKTOR DEPARTAMENTU

  
Bogumiła Kasperowicz

Warszawa, 2014.10. 01



MINISTER ROLNICTWA  
I ROZWOJU WSI  
RR.pro.-md-082-3203/14

**Pan  
Phil Hogan  
desygnowany na Komisarza ds.  
Rolnictwa  
i Rozwoju Obszarów Wiejskich  
Komisja Europejska**

Biorąc pod uwagę fakt, że w najbliższym czasie będzie Pan miał spotkanie z Posłami do Parlamentu Europejskiego, wielu polskich Posłów będzie żywotnie zainteresowanych Pańską oceną wpływu rosyjskiego zakazu importu na produkty rolne, jak i będzie zadawać pytania w sprawie propozycji rozwiązania tej trudnej sytuacji skutkującej poważnym kryzysem na rynku szczególnie polskim. W związku z powyższym, chciałbym przekazać Panu argumenty, które pomogą zrozumieć sytuację naszego rynku oraz powody prezentowanych postulatów i wniosków.

#### Rynek owoców i warzyw

Wielkość eksportu owoców i warzyw świeżych objętych embargiem z Polski do Rosji w 2013 r. zamknęła się wolumenem ok. 935 tys. ton. Ich wartość wyniosła ok. 440 mln EUR, z czego ok. 60% stanowiła wartość wyeksportowanych do Rosji jabłek. Dlatego dla Polski, rynkiem, w przypadku którego istnieje ryzyko największych zakłóceń wskutek ww. zakazu jest rynek jabłek. W ostatnich latach eksport jabłek z Polski do Federacji Rosyjskiej wynosił od 500 do 700 tys. ton. Zakładaliśmy, że bieżący sezon, ze względu na sprzyjające warunki atmosferyczne, jak i rosnącą dotychczas dynamikę eksportu, zakończy się jeszcze bardziej korzystnym bilansem. Ceny za jabłka deserowe oferowane producentom wynosiły w ostatnich latach średnio ok. 0,29 Euro/kg. Szacuje się, że w obecnej sytuacji do zagospodarowania będzie ok. 700 tys. ton samych jabłek. Należy się spodziewać, że podaż, która w normalnej sytuacji zostałaby skierowana na rynek rosyjski w związku z embargiem zostanie zaoferowana na rynku krajowym i europejskim. Wartość podaży jabłek w wysokości 700 tys. ton, przyjmując powyższą cenę, wynosiłaby 840 mln zł, co przy zastosowaniu kursu 1 EUR = 4,1 zł, stanowi ok. 205 mln EUR.

Jednocześnie zgodnie z przepisami Wspólnej Organizacji Rynków Produktów Rolnych państwa członkowskie nie mogą same przyznawać producentom dodatkowej pomocy poza pomocą *de minimis*, dlatego też Polska od wprowadzenia embarga bardzo aktywnie zabiegała o wdrożenie nadzwyczajnych środków antykryzysowych na poziomie UE. Od początku kryzysu konsekwentnie wskazywaliśmy, że zaproponowany przez Komisję Europejską (w rozporządzeniu delegowanym Komisji nr 932/2014 jak i rozporządzeniu delegowanym Komisji nr 1031/2014) zakres i sposób wdrożenia pomocy jest niewłaściwie skonstruowany. Mechanizm pomocy nie uwzględniał i nadal nie uwzględnia faktu, że w Polsce brak jest konsolidacji producentów w organizacjach producentów realizujących programy operacyjne, natomiast mamy 200 tysięcy indywidualnych producentów owoców i warzyw. Dyskryminujące jest również różnicowanie stawek pomocy w zależności czy są one przyznawane organizacjom producentów czy rolnikom indywidualnym.



Ponadto wprowadzony przez KE system dostępności do budżetu ww. mechanizmu w oparciu o powiadomienia producentów powodował, że obowiązujące przepisy prawa UE w tym zakresie nie pozwalały na korektę ww. powiadomień, gdyż system ten opierał się na deklaracjach producentów, które dopiero po wysłaniu notyfikacji do KE, mogły podlegać kontroli na miejscu. W związku z powyższym powiadomienia o zamiarze przeprowadzenia działań zgodnie z przepisami rozporządzenia nr 932/2014, złożyło 20 tysięcy producentów indywidualnych z Polski, (co i tak stanowi tylko 10% ogółu).

Ponieważ pierwszy mechanizm nie ustabilizował sytuacji na rynku, w nowych uregulowaniach rozporządzenia delegowanego Komisji nr 1031/2014 Komisja Europejska określiła, że dodatkowa pomoc finansowa Unii będzie rozdysponowana na poszczególne państwa członkowskie w oparciu o ilości produktów eksportowanych w danym okresie do Rosji (w oparciu o niewłaściwy dla Polski okres eksportu w roku – sierpień/grudzień a nie sierpień/marzec) pomniejszone o ilości, które zostały już zgłoszone na mocy rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) nr 932/2014. Ponieważ, w przypadku Polski w ramach pierwszego mechanizmu przekazaliśmy powiadomienia, że chcemy wykorzystać 87% budżetu łącznie, to Komisja opierając się na powyższym założeniu wyliczyła, że w ramach drugiego mechanizmu wsparcie będzie przysługiwało dla 18 750 ton jabłek i gruszek, łącznie dla pozostałych grup produktów 0 ton i dodatkowo, jak każde państwo członkowskie, będziemy mieć do dyspozycji pulę 3 000 ton do rozdysponowania na dowolne produkty objęte wsparciem w ramach nadzwyczajnych środków wsparcia. Dlatego też, mimo wdrożenia obu ww. mechanizmów zawartych w ww. rozporządzeniach KE, zdaniem Polski są one niewystarczające w odniesieniu do skali kryzysu.

Specyficzna dla Polskiego rynku owoców i warzyw, jak i krajów, które przystąpiły do UE po 2004 roku, jest również sytuacja, że rosyjskie embargo ma bardzo negatywne skutki na funkcjonowanie wstępnie uznanych grup producentów owoców i warzyw, a więc na proces tworzenia się organizacji producentów owoców i warzyw jako podmiotów mających docelowo stabilizować sytuację na rynku owoców i warzyw. Przyjęte przez Komisję przepisy rozporządzeń delegowanych nr 932/2014 i 1031/2014 nie uwzględniają możliwości przeprowadzania wskazanych działań przez grupy producentów owoców i warzyw i organizacje nierealizujące programów operacyjnych. Oznacza to, że nie ma możliwości wycofania owoców i warzyw pochodzących od członków producentów z rynku przez grupę, a następnie wliczenia do wartości produkcji sprzedanej grupy producentów wartości produktów wycofanych. Grupy producentów obawiają się, że w związku z realizacją działań objętych mechanizmem nadzwyczajnego wsparcia przez członków grup, mogą one nie spełnić jednego z podstawowych warunków wstępnego uznania, jakim jest osiągnięcie minimalnej wartości produkcji sprzedanej.

#### Rynek mleka

Polska należy do czołowych eksporterów UE produktów mleczarskich do Federacji Rosyjskiej. W 2013 r. Rosja była drugim - pod względem wartości eksportu – odbiorcą produktów mleczarskich pochodzących z Polski. W 2013 r. udział wartości polskiego eksportu produktów mleczarskich do Rosji w eksporcie produktów mleczarskich ogółem ukształtował się na poziomie 8,6%.

Sytuacja na rynku mleka jest bardzo napięta. Rosyjskie embargo znacząco pogłębiło spadkowe tendencje cen mleka i przetworów mlecznych. Od momentu wprowadzenia embarga ceny proszków mlecznych obniżyły się średnio o 15%, masło w blokach potaniało o 8,6%, a obniżka cen w przypadku serów długodojrzewających wyniosła ok. 6%. W sierpniu br. cena skupu mleka w Polsce, w skali miesiąca, obniżyła się aż o 4,7%. Względem ubiegłego roku ceny przetworów mlecznych obniżyły się od 18,3% (sery długodojrzewające) do 30,1% (OMP), a mleko w skupie potaniało o 4%.

Polska - wspólnie z Łotwą, Litwą, Estonią oraz Finlandią - wystąpiła do Komisji Europejskiej w sprawie przyznania dodatkowych płatności, jako częściowej rekompensaty, dla producentów mleka z krajów najbardziej dotkniętych embargiem.

Przedstawiając powyższe jestem przekonany, że przedstawione argumenty posłużą do wypracowania skutecznych, opartych na zasadach solidaryzmu rozwiązań.

MINISTER  
Rolnictwa i Rozwoju Wsi

Marek Sawicki



Warszawa, 2014-10-22



MINISTER ROLNICTWA  
I ROZWOJU WSI

RR.pro-mdz-082-4048/14



**Pan  
Dacian Cioloș  
Komisarz ds. Rolnictwa  
i Rozwoju Obszarów Wiejskich  
Komisja Europejska**

Bardzo dziękuję za Pana list z dnia 14 października 2014 r. dotyczący wsparcia producentów owoców i warzyw z tytułu embarga rosyjskiego.

Komisja ustanowiła dotychczas dwa mechanizmy tymczasowego nadzwyczajnego wsparcia dla producentów tego sektora określone przepisami rozporządzeń delegowanych (UE) nr 932/2014 (tzw. pierwszy mechanizm wsparcia) oraz nr 1031/2014 (drugi mechanizm wsparcia).

Polska, na etapie projektowania ww. przepisów zgłaszała zastrzeżenia, przede wszystkim odnośnie do wysokości budżetu przewidzianego przez Komisję na stabilizację sytuacji na rynku w związku ze skutkami rosyjskiego embarga. Nadal uważamy, że środki przeznaczone na realizację działań wycofania z rynku, niezbiernia lub zielonych zbiorów zgodnie z ww. przepisami są niewystarczające w odniesieniu do skali kryzysu.

Polska nadal dotkliwie odczuwa skutki rosyjskiego embarga. Obserwujemy drastyczny spadek cen płaconych za owoce i warzywa na rynku polskim. Obecnie trwa szczyt sezonu zbioru jabłek, których średnia cena jest niższa o 45% od cen notowanych w analogicznym okresie 2013 r. Notujemy też dużo niższe ceny oferowane za pozostałe główne produkty tego sektora. Ceny kapusty białej są obecnie niższe o ponad 70%, cebuli o 60%, kalafiorów o 58%, marchwi o 35%, a kapusty pekińskiej o ponad 25% od cen oferowanych w analogicznym okresie 2013 r.

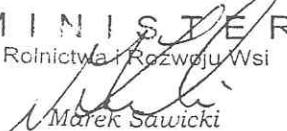
Mając powyższe na uwadze, można stwierdzić, że przyjęte przez Komisję nadzwyczajne środki wsparcia okazały się niewystarczające. Znaczna liczba rolników po poznaniu stawek rekompensat i warunków realizacji działań wycofała się z pierwszego mechanizmu wsparcia, gdyż stawki te nie pokrywają nawet kosztów produkcji. Rolnicy wolą tanio sprzedawać swoje produkty niż niszczyć owoc swojej całorocznej pracy. Ponieważ Komisja Europejska uniemożliwiła realizację mechanizmów wsparcia za pośrednictwem grup producentów i organizacji producentów nierealizujących programów operacyjnych (a takich w Polsce mamy większość), podmioty te muszą za wszelką cenę sprzedawać produkcję

swoich członków, w celu sprostania wymogom uznania, więc nie zezwalają swoim członkom na wycofywanie owoców i warzyw jako indywidualni producenci.

W ramach pierwszego mechanizmu wsparcia polscy producenci owoców i warzyw przeprowadzili możliwe do realizacji działania na łączną kwotę dużo niższą niż wynikałoby to z przekazanych Komisji powiadomień o zamiarze przeprowadzenia działań. Oznacza to, że z zaplanowanej w ramach pierwszego mechanizmu wsparcia kwoty 125 mln euro pozostaną niewykorzystane środki, które będzie można przeznaczyć na kontynuację działań stabilizujących rynek.

Limit 18 750 ton jabłek i gruszek dla Polski określony przez Komisję w drugim mechanizmie wsparcia jest zdecydowanie za niski w stosunku do konieczności wycofania z rynku ok. 700 tys. ton jabłek. Należy mieć na uwadze, że duże ilości jabłek produkowanych w Polsce są to odmiany zimowe, które zwykle są eksportowane do Rosji w okresie styczeń – marzec. W związku z tym przewidujemy, że skala zakłóceń rynku po nowym roku będzie jeszcze większa niż obecnie.

Biorąc powyższe pod uwagę, Polska wnioskuje o podjęcie dalszych działań stabilizujących rynek. Ucząc się na zdobytych doświadczeniach musimy podjąć prace nad wypracowaniem odpowiednich rozwiązań. Ze względu na właściwy, pozytywny odbiór społeczny niewątpliwie wypracowany system powinien zawierać działania związane z bezpłatną dystrybucją, ale też powinno się wprowadzić inne bardziej wydajne instrumenty pozwalające na zdjęcie dużej nadwyżki z rynku owoców i warzyw, w tym w szczególności jabłek. Polska wnioskuje o zwiększenie przydzielonych jej ilości produktów, w odniesieniu do których producenci będą mogli otrzymać wsparcie w ramach kolejnego mechanizmu nadzwyczajnego wsparcia.

MINISTER  
Rolnictwa i Rozwoju Wsi  
  
Marek Sawicki